謂

(III)

三大學

可能使該等學生被拒經分數不能及時趕上別强够資格之學生而關奇説,對於申請入

海洋便心懷! 據一名精神記憶

恐時案氏病

明不心一個他

方面基際性金融

九隻鴨蛋,並

並内鴨

且産於悉下上

黑各機構

這些

MIVE TO TELL HUN -7 1987

聯認爲,

考試並非估評第一

十二級學生:

成必

集胶成裘,彙交賑災機構以賑災黎云云· 東門昆仲捐輸救災,即席由雲埠慈善部認捐,以便 東部暨達權總社通告全加各支分部社發動認捐,以便 東高表海外洪人一貫關懷故土赤子之心,特發起全加 與門昆仲捐輸救災,即席由雲埠慈善部認捐三千大元 ,局表海外洪人一貫關懷故土赤子之心,特發起全加 集胶成裘,彙交賑災機構以賑災黎云云·

全部所需之評

卷員。

布林密謂省府經已聘定

我們認爲省一

府舉辦之考試祗證

内

Date published 15 June 1987

學生不能及時趕上申請進大 教育局主席丹勵奇於星期五 終考試不予評卷,將使評卷 終考試不予評卷,將使評卷 等之工作減慢,導致一些

投進個金

視及受來中

大型 (本報訊) (本報訊)

分職事幕這鴨山母~ 重工,以是子公鴨-

精神病專家述事主

產卵孵出

鸭化蛋保

当均孵化成功。 一

圖爲母鴨在池中

教導初生之小

鸭學習游泳

• 對人連北電

千餘人集會》 (香港十三日)台北消息:台衛頭自十日起, (香港十三日)

公園

心間長

• 對,

,洲場參,行週丨蘇卡位

與警衝

年

供市民觀賞・ が一九八六年四 が一九八六年四 が一九八六年四 が一九八六年四 本 が一九八六年四 が一九八六年四

RS 除獲公園頒贈 紀念册及紀念章外

賴

(温哥華加新

班事主所受影响 一五在卑詩最高法院 五在卑詩最高法院 五在卑詩最高法院

的應急計

快便將說完我們| 壞罷工的人

公司局

可昨晚堅持説, 河使用破壞罷工 一

極大麻 **對於該等破**

對於很多倚賴郵遞, 全國郵差工會主席麥堅預料, 建時商業理事

份之退休

就學是交 是况一是信三一看年香爵日

郵件仍將如常派遞。但該公司未有説明如一者取代他們的話,則可能發生暴力事件。如郵差所揚言之罷工明(星期二)日果付 港府決 穩空 港督衛奕 經香港而歷久不衰 港六月十 了政治的基礎。轉 船艇 艇與爲大然上之 有任熟,係心想。 關何悉一在頭念 · 題 宗 出 國際 商 業 增 日 加海關日 (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) (溫哥斯) 京斯

之建造船艇計劃。 他在出事前所喜愛 也在出事前所喜愛 • 人接觸 級人員 紀員;史斯警

中部斯二 書表高接鄧・平共北 名觀

職央員中大行 **露美國祕密以武器 雪美國祕密以武器 四**

新警毒品組進行一項 學之大麻。史吐雲估計該 大麻。史吐雲估計該 大麻,為果使美 是之大麻,為果使美 是之大麻,為果使美 是之大麻,為果使美

黨派 領袖要求審訊人質 新述之伊朗黨派領袖 武之伊朗黨派領袖 武之伊朗黨派領袖 武之伊朗黨派領袖 大五打沙里,要求將 大五打沙里已被 大五打沙里已被 大五打沙里已被 大五打沙里已被 大五打沙里已被 大五打沙里已被 大五打沙里已被

尼被送至伊姆權威刊物透馬

一九八七年六月十三日開獎 中獎號碼: 8, 16, 29, 32, 40, 46. 特獎號碼:28。

LOTTO B C 一九八七年六月十三日開獎 中獎號碼: 4, 10, 17, 26. 37.

特獎號碼:6. PACIFIC EXPRESS

一九八七年六月十三日開獎 十萬元中獎號碼: 986574 506704 112864

免費遊戲號碼:7。 如有錯漏,以彩票局公佈者 爲準。

多而,號遊台二法餘次抗進次

過會,國薩學三日電

於中英兩國政府繼續執政系講師鄭宇碩對 有助香港過渡 (香港六月十三日電)香港政治 學者和分析家認爲 薩策夫人領導的英 薩策夫人領導的英 繼助執對行

以並香守薩系 因員負保 順規續順使港黨策主 此有責守 利定執 李利香會繼夫任中而延香黨鄭過,行 港可以

自贵是 訂由

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

黨紹助。的 牌 字 用 品 告 總 0 滙 請即定閱 看完本報 批零 衚 石

PH: 254-2218

產策夫人連任

修 理 装置設計 : 大小凍房: 空氣調節 * * * 日政收 夜府費 TEL: 251-1616 服牌從 ·制雪機· 各式凍櫃 暖氣・熱水爐 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

華摩録影公司像科部

| Amage |





加拿大 温高華 限公司國貨商場

WING HING CO., LTD

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL. (604) 688-8025 688-9032

以免向陽 賣出商品恕不退換另有大量特價商品推出保證滿意 拜神用品 瓷器 具雕畫絹 有食品 紅瓦 由六月 至六月廿五(星期四) 雜 畫、藥材成 茶葉 山貨銅鐵

糖果餅餌、京果粉麵 藥、 賣完即止 厨房用具 化妝品 ·欲購從 待

一日(星期) 止 決不展期

特價品及白米例外

免向隅

The Chinese Times

結里

調的説

美素瑪斯

加星華

五等邊境 在此上述三十萬之街 機響

PRINTERS AND PUBLISHERS
UBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
OLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE BAILY NEWSPAPER VANCOUVER B. C. VSA 159

Phone: (604)685-8575 養忠義

俠誠氣 除救團 *******

本報創刊於一九〇七年 晴天天今報 天

告氣

又將屆期 級交, 東市所辦事處 東市所辦事處 三·七六三三。 四五三號,電話:八七年 東業地稅,否則逾期不 東業地稅,否則逾期不 東業地稅,否則逾期不 東業地稅,否則逾期不 東東東於今年七 於溫哥華。 大之行個遠補 之較 之之行動之

拍照留 ■爲MRS。OLGA ACHILLES)在接受紀念品後與公園職員

束

五人委員的决定,孟打沙里已拒绝接

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※ 免費估價

繼人

≫取價從廉 24小時服務 理 WASHERS DRYFRS 餐 館 雜 貨店 凉 櫃 大小凍島 製雪機 乾洗衣機 家庭電器 洗 碗 機 滋頭雪櫃 空氣調節

星

。作為全世界出版古思汗成立艺

2的長外衣提醒 2000 人名 2000 人

電末技日課商 話及術本襟用 日插式花插

黎夜花插花花

8電,結小財,精

8話懂,生物物通

5:國收意諮業各

7 0

(604)681-8008

候街 教611 8

話梁全試驗:小程速教安

姐一成師全

八、速 元五成

粤費年詢管類本 語低結,理會公部**會**

廉月大,計司記計

鲍威爾

内部

本行增設鐘錶部

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍鬢石

●結婚金牌●質壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

和政治動亂使得不 和政治動亂使得不 一個工業聖地 空東台測衛人傳最 新

名。金瓜香香香。 的著時石瑞台

知貴。後門前金山

雪獵

花

安公

全

批馬之

跌打風濕

神效按摩自察。哮喘。鼻敏感。胃 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免節洽 東15街 649號 電:872-8720

学与回复有限20 VAN-CIHNA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA VEA 1X6 TEL: (60,4)681-8531

禮 童 新 用 迎 球 先飛生行 五面

、棋

M. S. ORIENTAL DATING

保證有適合的約會人選給 與誠實可靠的單身人仕。 請電:68701759

> 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

QUON ENG

伍倉倉 權級 代 理

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD (WINE PRODUCES BUSINESS)

504 MAIN STREET 華瑋VANCOUVER.

WAH KIU JEWELLERS LTD.

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話:(604)52: 8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用 加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604) 254 · 4597

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

十一 傳授快捷 自創新法 把免握費 合格率高 易學速成 駛 筆接試送 全程八鐘\$144元 班一

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班爲不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874 - 4544

電話669-3247

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

325-7965

收費公道

7229 Main Street, 近57街



蘇偉勝 耐心教授 經驗豐富 客英馬語 筆試路試 精通國粤

收費公平 忠誠服務

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富 歷史悠久 全程 130 元, 並有筆試班·

ALPHA DRIVING SCHOOL

432-7001 馮坤威校長 294-1611 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 港駕駛學 地址:域多利街5869號

向日相

電話: 321 - 3722 免 收 經 費 質 費 驗 130 指 接 公 優 元 平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

送

導

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 歡迎選購 各國金幣

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 從最安全的習慣中得到您想要的預驗技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝猷日期並負責免費接送

湖速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話:873-0102

教師馮尚榮8790319

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

教師黎美英 MAY LAI

歷史悠久

DRIVING SCHOOL (1977)

亚

指

導

强

程

130 筆

元試

經驗豐富 講解詳細 捷浩速成 効 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時 139元 常 證 服

聘請男女教車師傅多名。 務 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街) 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

130 872-8717 元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

富

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 宙

收費特平 歡迎查詢 電話:8742524 4379617 全程只收108元



. 327 - 9174

872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免费車接送

Date published 15 June1987

有人會跳起三尺,但是據此一說的是苗族人說:屈原是苗族的宗親!

一個期待局面 來,內地情况使人納悶。過去 有朋友來香港,在公開的場合 有朋友來香港的朋友,說話似乎 小心,特別是有陌生人在座, 小心,特別是有陌生人在座, 他們便很少主動談內地問題。 超續在內地出現。方勵之出園面 數十看到過去那種寬鬆的局面 和上看到過去那種寬鬆的局面 和上看到過去那種寬鬆的局面 和火子 和一來的,似乎仍然是個期待的 而來的,似乎仍然是個期待的

只不過是個假像。但是我要追去,但却是事實。 也有人認為,單過這一點事 也有人認為,單過這一點事 也有人認為,單過這一點事 。這是故意表演給人們看的, 瓦松花

起相有說是望 來促前在可。 很進途香以他

今夏女性時蒙力色彩繽紛的國家又告流行

耀邦兩次亮相和方勵之的出國大的結果表現如何。有人認為,他們已經觸礁。胡我則以爲,他們已經觸礁。胡我則以爲,他們已經觸礁。胡我則以爲,他們正然步進行滲透。

的夢了

宣学美

紫統球 **移到窗前環境觀賞。** 開期裡,每一簇的花球, 杯形。





人。

一帶的苗人,到了農曆五月,就張羅這個盛大節目。他們以一個村寨的親族為單位,各自選有迎龍,能賣的場式。實向的儀式。實向的儀式。實向的儀式。實向的儀式。實向的人去扮演的場所之類,但解不完整,是與越先民舉行國騰祭的節目,而「賽龍」的這個說法,又未必全無根據。問題是不多的這個說法,又未必全無根據。問題是不多的這個說法,又未必全無根據。問題是不多的這個說法,又未必全無根據。問題是不多有也根據?有也根據?有也根據。考名學者聞一多。會考証端午節,認爲它本著名學者聞一多。個體系的節目,而「賽龍」的一種大衆化節目。

「學龍」的一種大家也能更上有。在歷史上有。在歷史上有。在歷史上有也根據?則是祭儀中帶有濃厚宗教色彩的一種大家化節目。

情詩一束

夏季的戀愛

上窮碧落下黃泉

名人目醒詞詩目醒》 城字木蘭花 簡。說到文體,猛咁點頭不 意。說到文體,猛咁點頭不 實。面對蘇聯,是否殊難保 自尊?

信到十足。 信到十足。 很多位朋友包括在下戒烟後,健康都勝從前,可見,吸烟的確危害健康。 上經厭惡,在下似乎已經到了這個境界。一生人中,似乎只有這次成功,不過,能夠不再危力。 一個最後還是認識到了「吸烟危害健康。 在下很計賦一些人在私家車或的士上吸烟,在下很對一些人在私家車或的士上吸烟,在下很知過。 不過,有時也發覺的士司機大佬口衛香烟在不過,這應該受到管制。 反躬自問

許多人在發生情變、婚變的時候,都將責任推

然結成夫婦了,

彼此的了解應該 相當足夠,感情

其實,除了對方自始就抱欺騙、玩弄之心者外 ,大多數情况,自己是需要負相當大一部份責任 道理是十分簡單的,那就是:爲什麽當初能獲 得對方的愛,後來又失去呢? 情發生變化,是 不出奇的,但既

者來說,情况尤 者來說,信允尤 其如此。 戀愛的時候, 還會因爲彼此還 處於加深了解、 選擇的時段,感 選擇的階段,感

該很穩定的了, 竟然還發生變化 ,那就不能只怪對方,有時候並非對方變了,而 實際上是自己變了,便造成當初能爲對方所愛, 此時又失去了。

又或者眞個是對方變了心,也得反躬自問,爲什麼不能使他對自己的愛日漸加深,反而日漸淡

很重要一個原因,是因爲自己的一切都很淺薄 ,對方很快就掌握了一切而覺得厭膩,毫無新意 ,才有見異思遷之想了。

小時候的我,不僅瘦 一時候的我,不僅瘦 一時候的我,不僅瘦 一時候的一條粗漢?是故 一,很不意人起眼。誰 一個連封匪也震驚 一,很不意人起眼。誰 一個連封匪也震驚 一个時候對演者。 一个時候對演者。 一个時候對演者。 一个時候對演者。 一个時候對演者。 一个時候的家教薫陶之 一下,她會變得斯交温柔 下,她會變得斯交温柔

本本、「我的婚姻,兩人本、「我的婚姻,兩人本、「我的婚姻,兩人本、「第一個老婆,是了。」 是了。」 是了。」 是了。」 是了。」



英國的工匠便是有製作此一類瓷磚屋的造型 等元。 禁元。

人體雖然有許多「自動化」的調節系化,以 素均會影响健康。 氣候的變化對健康影响很大,酷熱的夏天, 氣候的變化對健康影响很大,酷熱的夏天, 氣候的變化對健康影响很大,酷熱的夏天, 大心跳加劇、氣喘吁吁,有人會煩躁不安或精 體質虛弱的人無法適應而生病,例如血壓升高 體質虛弱的人無法適應而生病,例如血壓升高 大心跳加劇、氣喘吁吁,有人會煩躁不安或精 體質虛弱的人無法適應而生病,例如血壓升高 大心跳加劇、氣喘吁吁,有人會煩躁不安或精 中不振,關節酸痛也不少見。

表彩

到的游水海鲜,雖然是活生生的,可是養在魚池裡,那些活生生的海鲜均已失魂余消瘦,大兔失魂消瘦,大兔失魂消瘦,大兔失魂消瘦,大兔失魂消瘦,大兔失魂消瘦,大兔头魂消瘦,大兔头魂消瘦,大兔头魂消瘦,大兔头魂消瘦,大兔头魂消瘦。一大鬼,一个鬼鬼鬼和冠鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡魚塊和浸鲩魚。而所用之鲩魚,均程放在河裡 馬山 院魚 鲜。在香港所吃了新水海鲜,雖然是活生生的,可是養在魚口游水海鲜,雖然是活生生的,可是養在魚口游水海鲜,雖然是活生生的,可是養在魚

一人,經過一段時間的爭論 一人,經過一段時間的爭論 一大人,經過一段時間的爭論 多物港人港

達

國家多三大類

何人情事到

一樣係旅行



渭泉

暫時還是少病爲好。

有利有弊 港元下降空運出口增加。

據說澳門娛樂公司合約將延



到他,一

心怕受美國 穩

棘扯破了,連皮肉也受了傷 (倒了,又爬起來,畫 順地是荆棘。 **泰坐下來歇息,透口**

河南省紡織品進出口公司



經營範圍

棉織品

4、我坐的士來交了唱

毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶 巾、毛巾被以及各種起毛織物坯巾等(有全白、素色、彩格、彩條、提花等一 應俱全)

各種男、女印花及織造手帕(有印 花、纖條、緞條、牙邊等)和手帕布。 全白被單、素色被單、彩條被單、 彩格被單、印花被單、提花被單、各種 枱巾、被單布、床罩、被套、枕套。 綫毯,廢棉毯。

寶塔綫、木紗團、紙芯綫、紙板綫 全棉棉繩、人造絲綿織繩、人造絲 針纖繩 松緊帶、松緊布。 鞋帶及各種全棉扁帶。 編織楷布。絨布揩布。

毛 毯 純羊毛毯(仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯), 兔毛毯 化紅毛毯(人造毛毯、晴綺毯)

羊毛和其它紆維混紡毛毯

棉布

原色棉布:

細布、細紡、府綢坯、卡其坯、吡 叽坯、帆布坯,拉絨坯、領衲胚。 漂白棉布:

漂白平布、漂白絨布。

染色棉布:

各色堅固元、色纖格絨布、色纖手帕布。 印花棉布:

印花布、印花細紡。

混紡織物: 棉滌綸、混紡染色細紡、混紡漂白及印花

各種紗支的原紋紗、筒子紗。

參觀產品請到: 中紡駐加拿大代表處 Chinatex Office In Canada 720 Spadina Avenue, Suite 310 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9 Telephone (416) 922-2666 中國紡織品進出口公司

河南省分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.

中國鄭州市文化路 11.5號 115 Wonhua Road, Zhengzhou, CHINA CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.

TELEX: 46049 HZTEX ON





中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP. HEBEI GARMENT BRANCH

地址:中國石家庄市機塲路8號 Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chueng, China. Cable: "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG



得







與新娘化粧有些什麼不同?日常 艷。因為喜宴的當天,新娘子是 士容

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創時) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華片打東街 258 號 電話:(604) 684-2341

中國游全程廿一天 \$2,999

暢遊:香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期:八七年5月31日、7月5日、8月2日 9月13日、10月11日、11月8日 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

暢遊:香港②廣州②石林①昆明①西安②成都② 大足②重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期:八七年9月6日 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*毎日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊:曼谷市區、金佛寺、雲石寺、卧佛寺、大皇 宮,水上市場,鄭皇廟,四面佛,鱷魚潭, 芭堤雅海灘,人妖,珊瑚島,觀賞泰國舞。 出發日期:八七年10月17日、11月21日、12月19日 八八年2月6日、3月12日、4月23日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊:韓國之漢城市內名勝,台灣之台北,野柳, 台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛光山,八 卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。 出發日期:八七年5月23日、6月27日、7月25日 8月15日、9月5日、10月3日 10月31日、11月28日、12月19日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊:日本之東京,富士五湖地區,富士山,大石 寺,箱根,平和公園,大涌谷,台灣之台北 , 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛 光山,八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期:八七年5月28日、6月16日、7月19日 8月13日、9月10日、10月6日 11月12日、12月10日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 · \$633

暢遊:三藩市區,李糯,拉斯維加斯,環球片場 ,羅省市區,駱氏菓園遊樂場,廸士尼樂園 , 北歐風味之蘇雲, 三藩市之海陸動物世界 出發日期:逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429—\$579 暢遊:李糯,拉斯維加斯,羅省,環球片場,廸士 尼樂園,聖地牙哥海洋公園,蘇雲,三藩市 出發日期:逢星期日(6月28日至9月13日止) 加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 . \$399

暢遊:內陸地區,班芙,哥倫比亞冰河,路易斯湖 ,卡技利,世界最大之愛明頓室內購物中心 出發日期:逢星期六(6月6日至9月12日止)

域多利 一日遊\$60-逢星期四、日 西雅圖 一日遊\$37-逢星期三、六 溫哥華 一日遊\$38-逢星期二、四 \$1,388 (特價)

出發日期:6月27日,7月6日(加班) 7月18日 10月4日 11月1日 12月13日 行程:東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠 養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、 大涌谷、五合目、山中湖

暑期渡假。必然擠擁 請早定位,以免向隅

①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天\$2.888 行程:廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢 2中國名勝遊 十七天\$2,688

(六月廿七出發餘額有限) 行程:廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林 3 古都華東遊 二十二天\$2,988

杭州、桂林。 機票部:電腦訂位。直接出票。方便快捷。 溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

行程:廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州

HAPPY TIMES TRAVEL

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816

如有查詢,請移玉步於上址。 ※淡城、台灣、香港九日遊 \$1499 參東京·台灣·香港遊 \$1888 ◈香港、星馬泰十一日遊

◈香港機票來回,六晚酒店, \$1349,6 早餐·接送·觀光 \$2650足 **◎中國十六日遊** \$663起 **◇她士尼、三滿市、賭城**尼士園

\$575 \$699,4 ※ 美國黃石公園西部遊 \$1299 ※美加東岸遊 ※美國西北岸三日遊 ◈B.C.內陸三日遊 \$399,2 參加拿大西岸Banff 遊

◈Edmonton Mall三日遊 \$199起 ※一日遊:大溫哥華。域多利。西雅圖。 代售特價機票來回:香港、台灣、星、馬、泰 及國內各大航空公司之廉價機票 歡迎查詢

代售旅行保險 代辦旅遊証件

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS 44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875-9272 買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN 歡迎參觀試駛選購

僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN 陳重賢

 $\square J(604)669 \cdot 4165$

溫哥華~香港來回 \$1070.

包三晚酒店住宿 (雙人房) 包機塲接送・天天出發・

溫哥華~香港 特價\$865

*代訂香港中國旅行社事

各類長短線旅行團。 ‡

歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團

(暢遊九國十九大城市)

\$1999(機票另計) 以上兩團每月均有團出發,

華人領隊。 ◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

夏威夷~香港 探親超値遊\$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里 大風均、漁人碼頭、菠蘿廠 鑽石頭山、波里亞文化中心 及乘坐玻璃底船作海上暢遊 (包一年期有效機票,夏威夷觀 光及膳宿,華人領隊) 出發日期:每月有團出發

溫哥華~香港來回

\$1050.

可免費停留三藩市,夏威 夷,日本,韓國,及台北

總行:片打西街1050號1670室 電話688-2311

華埠分行:片打東街127號商場3室 Pan-Pacific Travel

暢遊:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。

EXECUTIVE TRAVEL

①東京台灣團 (包一年期來囘香港機票)\$1599起 锡遊東京一、淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣 一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:(六月卅日)

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。

包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期: 逢週六出發

台山。恩平。 出發日期:七月十一日 • 九月廿六日 四十五天前付款 特價 \$1538

④香港廣東遊 (全程十一天)

⑤中國逍遙遊(全程十九天) 暢遊香港●廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:六月六日 • 七月四日

南亞各地。

品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新旗二號)

期 票回 請回 早港 價港 敬定, 八八八 迎座

特温 平哥

寫;

臨

代簽代安 各理證辦 全 地中,一 機國豪切 遊及華旅捷 觀世或遊 9 光界廉業 價務 酒

傳達時旅運中心思 TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST.(緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等 *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園

等 PACKAGE TOUR *無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

六月廿日·七月四日 ③香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起

榮獲中國領事館 ★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。 指定代辦簽証 以港幣價計算。天天有團出發

★代理國泰·日航·加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東

碧山

一遍香

傳默默嗚咽。西面有一座巨大的倒梯形型台灣泉只留下大坑,野草萋萋、積水淺淺,伴着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着蕭瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着萧瑟的氣氛。北着破碎的西式影壁,瀰漫着萧瑟的气氛。

明

下。等到樂巴取酒的 時候,被追空醫嚇壞 了。等到樂巴取酒的 時候,被追空醫嚇壞 了,他慌忙的回稟皇

庸外面的氣温是攝氏 四十二度」。 四十二度」。 個分別到最大的樂處 情場去逛逛,夜幕降 看京的不及它十分之 一,逛了兩家較大的 卷處 有前京的不及它十分之 一,近了兩家較大的 卷處

報な漢大

上長着一種藤,叫酒香 传説用這種藤加柳數井 傳說用這種藤加柳數井 專天下。於是他不只 專天下。於是他不只 專天下。於是他不只 專大下。於是他不只 以是生不老,永 專工,還派了一個 一樂巴的大臣到處替 一個 一個 名

可顧長生不是 字而長生不老又有何辦法呢?這裏有一處地方法呢?這裏有一處地方 一個酒香藤。這種薩開的花是 一般酒香味。 一個酒香味。 一個酒香味。 一個酒香味。 一個酒香味。 一個酒香味。 一個酒香味。

草倒樹

藤酒。 不久,仙酒已藤 不久,仙酒已藤

YPI

四理垃圾



護大家欣賞一下吧。 護大家欣賞一下吧。 一龍殿,每注以萬元計 一門大送的一幅照片 一個照片 一個照片

理食餐也可不忘賭博養廳裏也擺了幾座,在看幾十座老虎機,未在實,到處都是賭,在有幾十座老虎機,未

新機器洗地氈梳化椅 英 **旬洗**旬用不褪色不縮水或變: 樣,假日晚照服務,專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚 253:5710

二五三・五六七二 地

價格特平· 洗梳化· 洗筋化· 洗窗門 專潔洗各種 :時後 洗 地

金

寶

貝

代客搬屋 價錢相宜 安全快捷 剪草倒樹

健良淸潔公司

阮生: 253。2841

8電邊一草 清潔牌照 快乾快潔

阮生:253。2841

25103656亞偉 大具行香專棧什裏港運 間 電話

铺新屋草皮石仔

免费估價

花園服務 剪草修樹整草堂 舗石仔舗樹皮碎 鋸樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872-0530

6 劃服生珍

4時裁款時報 7學章法禮招 3電法禮招

四求仙酒的地方,修 巴求仙酒的地方,修 巴求仙酒的地方,修 一种,也被人

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS: LTD. 2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 住宅廚房全部設備 特設24小時緊急修理服務

不綉鍋爐頭安裝燒釬 快捷妥當 PAGER: 收費特廉 253-3913 667-0005

免大浴裝土水 費小室修庫電 估工厠間廚工 價程所格房程 記

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 全元 254-4935 一流裝備

傳呼機:

安裝樓房水喉潔具·渠務·煤氣·消防喉。 • 電動通渠 • SEWER SEPARATION;

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

#8\$3.10

電話: 251-6248

3 8

各改油屋水磚水廚 身府 批牌

桐攝影院 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相·别倶風格, 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚

上入籍相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

英國皇家攝影學會會士 何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎

臺灣六、日及假鄉加開 2:30 劃片; 4:30 正片。

254 EAST HASTINGS ST. Tel: 684-表映 時間: 辛天晚上7:30 劃片; 9:30 正片

Tel: 684-7733

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

、時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 溫哥華 時 36張 只收2.99 唐人街 冲 NOVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

二二四號 電話:681-4491 **本埠各零售** 天營惠 送 探 特鴨 禮親 瘦 業上 自攜 白肝 G COLUMBIA 奉帶 而同價發售 貨服 佳手 150 (大田里) 第8\$3.70 宣 375 (M田里) 靓務

新燒肥特鮮味鷄製

價週

實到

特設熟餸部 肉鹵大臘 類味鴨味

歡迎零沽批發

食中心 THEATRE HAIDA 3215 KINGSWAY • 435-2333 MAN SING MEAT CENTRE **發成人電影 MINIMI** 性感●香艷 拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 鏠

等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 HOLDING COMPLETELY CONCERNED MITH SEX 長後連映兩場 保証滿愁 免费咖啡耐常客

九移機清大裝 一民票常小修 〇問杭草程 金記

電工屋土內 〇話精頂庫外 0:價瓦間油 **原** 仔格漆

72電瓦內 25話仔外 33余水油 。。生澗漆

最後勝利 李麗珍

同塲放映

下期放映 歡樂5人組 爾冬陞、馮淬帆、高麗虹

溫哥華緬街三一九號查詢電話683 • 8888



潤 原 發 振 張 使 曼 與 L 衛 錢 11 斯 豪 理 胡

慧

中

主



黃錦燊陳欣健 王小鳳夏文汐胡茵夢

6月12日星期五晚 横財三千萬 麥嘉·曾志偉

單幾午夜場

實

際

迎

顧

家 柱 特 则 牛 郑 恢 州 内 順 鸦 筋

品信

鄭浩南領銜主演 台灣特級市場 6月13、14日星期六、日 5:30PM特別加開



夫婦\$7.50

五時後免費泊車在戲院後面





Date published 15 June 1987

海倫娜説:「我提出

了一項調查,却發覺具特爾遜博士,就做學的心理服務中心的

也有效果

國首創狗法庭

沒干半

盛大酧賓!

安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

\$2350.00

旅程:香港、廣州、桂林、北京、南京、

無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

八月一日

九月五日

十月三日

中旅安排一流酒店

十月三十一日

旅遊佳音

TEL:(604)681-8531

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

公平安當

專人指導

宇商業等各項燕梳 汽車保險·房屋樓 會計,核數,稅政計一至五上午上工時半星期一至五上午上五時半星期六十 至五上午十五五上午十 (緬街夾片打東街 4 時時 0至至6四下

驗服配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C.

打臘八折倒

專科冷

不綉鋼物

TEL:

253-

何相

樓上景 結婚

貨辦

新款如

又平3

三人上

主理人

邵

254 EA

利勝後最

線路「片雄英

絕對幣

自志偉 李殿朝 海衛主演 徐克 友情

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

的 註

明德託兒所

特設託兒補助金

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A IS9

PHONE: 683-5656

所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本

530

代理各大航空公司 各地旅館 迎光臨詢 快捷妥當 代訂 船船

精選亞洲九天遊 韓國漢城。台灣環島。香港 \$1288

香港。廣州。杭州。上海。 北京。桂林。廣州。\$2488

◎以上各團包括三餐膳食•一流酒店•華人領隊•一年有效來囘機票•

香港。中國 廿四天精華遊 香港。廣州。桂林。杭州。 北京·廣州等城市·

Vancouver, B.C. V6A 171

特價 \$2798

(每月均有團出發)

來囘溫哥華、香港\$875起、來囘上海\$998多倫多\$298

代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! **駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證** 加拿大。美國特平機票。

¥香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券·境內取貨"業務。 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音播組合●摩托車○微波爐○電風扇○電飯鍋○電動衣車●自 行車·各種客貨車等供您選擇·提貨地點分別爲廣州·北京· 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。







223 KEEFER STREET TANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

中國旅行社委託

特價優待!

華安旅遊服務社主辦:

中國風光遊(全程二十天)

溫哥華出發日期:七月十八日

QUON H. WONG AGENCIES

保證滿意!

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦

經驗領隊。

產授文誓 業權件詞 契文認遺囑



NOTARY PUBLIC 代理各大航空公司機票

\$399 BANFF 及愛明頓 6 日遊 \$469 夏威夷機票十酒店 5晚 賭城來囘機票酒店 2 晚 \$ 239 三藩市來囘機票酒店2晚 \$255 美國西部黃石公園12日遊 \$699 廸士尼聖地牙哥遊機票+酒店7晚 \$459

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

本埠各零售三本埠各零售三 迎僑胞駕臨選購 送禮自 (50) (±88) **3** *8\$3.70 3754 (mam)

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質特風 實名味純薄鮮佳行

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精 幫

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD.

TEL: 689-7324

新代冰園燒 電地門即蝦鹵冷運理凍口臘語址門即蝦鹵冷到台魚新內:市蒸餃水凍・機場鮮倉 批即燒牛包:灣蝦鮮食 發食賣什點 頂 瓜 好中菜燃

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

青島 海 花粉琼 律歡 獎肉







北京參革行

地道藥材 貨眞價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

> 用藥要正 用兵要精

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸藥材弟一家

本期特别推薦

人參蜂皇漿 \$3·25 鹿尾巴精\$3·25 紅獅牌杏形魚翅餅每個\$8·50 白背木耳半磅\$2.40

· 想買靚貨, 請到僑信! 要買正貨,一定要到僑信!

總行 李鶴傳中醫師 免費解答中藥調理健康問題 分行 黃欣賢中醫師

電話: 682·2621 奇化街261號 片打東街 141號 電話: 669·1834

المرابع المراب	中国旅行总	社委托主办	عوشر
	1967 年1	月长分分本 「国域进机论团	317
出器 口報	淀 磨	城市	按码盘用

	出發日期	遊覽城市旅程	費用	
	6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、 無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天. \$2795	
	7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州 上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995	
201	7月15日	香沱、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695	
	77045	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)	21天	
	7月21日	吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	\$2695	
	0805	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長	24天	
	8月3日	春、哈爾濱、北京、廣州	\$2750	
1	8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、 蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795	
	8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195	
	9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫 、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100	
		香港、廣川、西安、成都、拉薩、成都、 重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	2.2天 \$3295	
	9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、 重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天	
	10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、 成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695	
-		香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州 、蘇州、無錫、南京、天津。 北京、廣州		
	参加者獲贈 L 中國旅遊 T 畫報一本 有我咁平,有我咁靚,歡迎比較! 兩人以上加贈兩用 L 行李椅 / 車 T 一架 Van-China Travel Service Inc.			
1		avel Service Inc. 簡章備索 或電話 t. Vancouver.B.C.V6A 1X6 (604)681		

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

英語 251-2301 政府牌照

電地

話址

八埠

三緬

・街

九五

六三

壹號

華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 喉理牌

ACCESS AMERICA BUSINESS SYSTEMS INC. 加美移民顧問

本公司主理人 Joe Hargitt 先生是 專業加美移民事務十年以上**之經驗**

本公司專業以下事務 ①加國、美國,投資移民 ②加國、美國·商業經營移民 (3)加國、美國家屬移民 歡迎粵語電話詢問

請與 Don Wong 黃先生聯絡 682 · 6866

640 Oceanic Plaza 1066 West Hastings Street Vancouver, B.C. V6E 3x1

,水等,門 三程,世界大學

合和建築工程有限公司 MA'S CONSTRUCTION CO, LTD.

、磚柱、水泥、大小工程。 陳 43507443

HongkongBank

行移歡可 貸民迎定 款·非利 部詳本率 接情地或 治請居浮 ·駕民動 臨或利

本新率

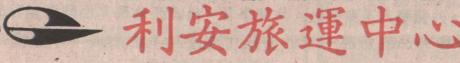
辦爲 法你 簡提 單供

決房 斷屋 快貸 捷款

※貿易展覽

※宴會 ※派 對

※籌募基金



千錘百鍊始出來! 中國精選遊

\$2,388.00 暢遊香港、廣州、北京、南

京、蘇州、上海、杭州、桂 韓、港、台精選遊 林、廣州。全程17日 出發日期:

一九八七年,五月十六日、六月廿七日、七月 十一日、八月一日、九月五日、十月三日、 十一月七日、十二月十九日。 四月十一日 (加團)

包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港

慢遊東京、台北、台中、日月 "潭、彰化、野柳、高雄、香港 、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。全程24日

\$1,288.00

畅遊漢城景福宫、民族博物館 -、南山、北嶽山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北、 台中、彰化、基隆、日月潭、 高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊 \$1,498.00

畅遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店 ·來回機震,機票一年有效。.

2687-3316

475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

部 價 大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割



今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway (由 Heather St 入口)

六月十二、十三、十四及十五。

星期五、六、日及星期一



六、七月份備有多間廳房

閣下是否喜歡經濟方便的高等設備及 服務呢? Alma Mater Society (學生會 大樓)地點適中,位於美麗的 大學校園内,離市中心十五分鐘行車

我們擁有廿三間會議廳任意選擇, 而且,可容納六百人的團體聚集,服 務項目繁多,包括供應美味的訂餐, 全面 AV 服務, 電腦中心,及服務的 影印中心·大樓内亦附設有酒吧,餐

我們遇去的各種服務都能夠引以為 禁!而且遇去的順客曾一致向我們表 示 — 我們的服務週到和設備優良,

能足以比美其他大酒店的服務, 因此,如果閣下應為我們的服務及 經濟對你們是很重要的話,何不撥電

話給我們· 欲知詳情,請與我們接洽查詢. **Booking Sales Representative**



Alma Mater Society 6138 SUB Boulevard Vancouver, B.C. V6T 2A5 Or Telephone 228-3456 or 228-3465



277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



各生結熱 出 婚 日 辣 蛋 蛋 飽 糕 撻 粥 各精 界美 粉 惠小麵 顧菜飯

432 — 7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

鋁台頂質暴玻

紗蓋澗牆窗窗

上水外風璃

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待 特價品除外

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT 1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

爐頭 炸油爐 修理: 士多爐 切肉刀 凍 房 製雪機

業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

遊

日夜服務 TEL: 255 — 8338

本地精裝頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃

燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、脆養花、春卷、芝蘸湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花卷。 各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

DING HAU FOOD'S CO. LTD. TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. VOV 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL 685-2235 685-2236 電話: 688-6431

司美本

票西行

。北社

捷大國

妥航泰

當空航

0公。

驗以

豊私

富人

。渡

無僑特耆任日 任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租

258 E. PENDER (片打東街)

全部 新裝修

用。人旗

KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL:688-6281.688-6282

新出品 炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅劵

收上政電乾洗雪費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰

電話:876 0278

箱 廉務照器

• 廣摩西四 7告板招招 承放内各工 明洽 2等。時間6等房二月

254 . 8063 255 - 3917

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

價工國房新商土承 錢作則屋 區 業 本 接 公 安 設 改 裝 住 工 大 近當計建修宅程小

雪櫃・冷氣・電器 按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

各園油水砌鐵各

項藝漆坭磚網式

装工木路砌籬圍

修程工面石笆墻

254 - 3409

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

商電防通防各安免

業器盗話大種裝費

住工警設警電修估

宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 '645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 制雪機

●暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

• 大小凍房

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

費

估

專安水澗

鋁質水澗•想要幾長•製造幾長 全無接口•担保不漏•一日完工 電:271・1393 永恒建築

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗換外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

星期一至六

公司:872 • 2468

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

暖爐水HEAT

廿四小時專人服務

325 - 8640

換熱水爐

接駁大渠

修理按裝

傳呼機: 645·3650

門頂頂澗喉室台牆小有費 : 翻補護修瓷維膠工保估 新漏理理磚修板程證價 電話: 251 • 2895

\$1299

專通渠道

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外大均免

隨濟

時機

親票

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 · 1176

或 434 · 2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註册

免內 廚水露土 改 商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

平冷氣 實

威文建築設計裝修

專外房磚建窗房庫外費

門翻露鋪新換廁間油估

電話: 321 · 8460

內車瓷承舊廚土內免

新台砌屋新所格漆價

雪櫃、凍櫃、冷氣機、電器、 爐頭、乾洗衣機、水喉。 免费估價 收費實平

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時販務) 專通渠道及裝新 電話字碼: 至責估價 437-5038 厨厕阻塞 室内外排水管 水急救 水喉維修 收 VISA MASTER CARD

建安定基公司 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

667-7581

房屋改建 屋頂瓦仔 商店裝修 水電工程 雙層玻璃窗 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助

TEL: 255 · 6962

翻土水砌鋁各 KIT WONG 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍

五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

電話: 255 - 6889

加華建築裝修

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%0FF 或試選價·無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任散迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

電話:879.2122 879.5301 (2/小時服務)

裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話: 874 · 8043 (21小時服務) 680.5927 (傳呼機)

孖寶電 器冷器 專業技師 政府註册

保證妥當 修理安装 製雪機 雪櫃爐頭 凍 櫃 洗碗碟機 **强**波值 乾洗衣機

電話: 321。4482 24小時服務

拉 植楓建築裝修公司 電話:439 • 1808 438 • 6828 磚籬油屋廚水車土栢商擴 石笆漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廁装露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

请東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商店費小動電牆磚外庫屋修 費小動電牆磚外庫屋修 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 0 植文消防警報系統 ○ 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程
- 商業餐館相文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541



*鋁質欄杆

* 樓梯扶手 *鐵門鐵閘

估 價

恆利水電暖氣工程

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修淹程格新

專門安裝修理水嶼,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 [24HRS.:438-1237

當格計漆屋

公司:255.8394 住宅:254.2764

政商瓦房陽内水厨大免瓷 府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝廁工估舖 照宅澗建房漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

人街BB地產公司

139 C Keefer St Van. B.C.

經理

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011 pager 645-6655 住家:263-4949



CHRIS CHUNG 鍾植垣

住家: 438-1197

WAYNE CHAN

陳英偉 Pager 645-4523 Pager 645-6918 住家:298-3669



蘇雪敏 住家: 435-1010



CARLOS WONG 黃長繼 Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON 潘錦明 Pager 645-9293 住家: 420-0200



STEVE WONG Pager 645-3232

住家: 420-0200



減價=14組栢文

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售銷 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。

另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000.

TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.

VOY WONG 黃會榮 Pager 645-5365

住家: 263-9519

△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年 。\$125,000 上 2 房下 2 房 6 50x109 黃光照 645-3232



▲ 5078 MAIN ST, VAN. 33x112 ▲3707 INVERNERS上二房下二 楼上三房。楼下二房。1年 房一廳。獨立門戶。蘇雪 新。窗簾及爐頭雪櫃共四件 敏 435-1010 黃會莹。黃光照 688-7888 鍾植垣 688-7888



千多平方呎全部 TRIPLE NET。 約有 9% NEW RETURN 92%已租出 梁寄琴 688-7888 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY. 四年新。雨商業鋪位。月入三 千三百。繁狂地區近METRO TOWN \$299,000 梁寶琴 黄會莹 688-7888

屎髡樓宇25×122 绕三户租客 全租出。每層有冷氣設備。 業主可接受按為 - \$1,999,000 杂賽琴 688-7888

▲唐人街地王片打東街。三層石

金冠中心

首創



商業樓 4 層約三萬尺。現 月入\$3,700楼上三層空置 \$880,000.梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字樓及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 價錢相宜。梁寶琴688-7888



BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

九千尺可出租50x122只售 \$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



78×200 · 17個車位。 位 SURREY 商業中心。 業主急賣· 開價38萬餘 深寶琴 688-7888

▲ CARRALL &HASTINGS商業模字。 四租客。三層及另一樓字。

梁賽琴 688-7888

潘錦明 645-9293

酒樓出售

近率埠酒楼。筵剧州席。

領有酒牌。設備濟全。生

忘絶佳。東主另有發展。 平價出線深寶琴

▲ #308-444 E.6TH

黃會瑩 688-7888

▲温銭・街角雜貨鍋・繁忙地震

唇人街喜士定夾哥倫比亞多

兩睡房植文。\$88,000,000

月入 \$3400. 開價 \$650,000.



▲ 3676 KASLO \$158,000 33x109 。分層共三房。 黃會營 645-5368

▲近唐人街批發鋪位。一千至 三千多尺。另有寫字模雨間 適合醫生或職業人士用。

▲MAPLE RIDGE埠仔九畝地連屋 一間。馬房或殼庫一間。開 價十四萬九千九。







1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135 \$158,000 四房。泳池。有景 黃會瑩 645-5368

688-7888



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58 ▲ 4161 PENTICION VAN, 33x100 間房。及兩大鋪位。全部 全翻新。複上二房模下一房 翻新。一流住客。開價一



楼上三房。樓下一房 \$179,000 1850 E.49TH AVE. 37年42×115 ▲ 7212 E. HASTINGS BBY. 50x120 黄光照 645-3232

2758 E5TH AVE, VAN.

黃會瑩 645-5368

廁齊。有景 \$121,000



黃光照 645-3232



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

星期一至星期日 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688·7888



梁賓琴 688-7888

△ 1929 PRAIRIE AVE PORT

上3下2\$99,900

黄光照 645-3232

COQUITLAM 13年 • 33×122

▲城市屋 #105 621 E.6TH AVE,

每

\$79,000 包設備及存貨。 鍾植垣 PAGER 645-6655 ▲地點好。喜士定東街夾方層 ▲ 2802 E2ND AVE, VAN. 33x124 利潤高。 價 \$75,000 鍾植桓 PAGER 645-6655



5514 SLOCAN ST. 地大50×116.75上二房下二房 \$138,000 缝植恒 645-6655



陳英偉 PAGER 645-4523



38年 33×122 樓上 2房。廚

▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106 上二房下二房。柚木地。 \$109,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 2056 TURNER VAN 37年 •

40×113 上4 •中1 •下1

\$149,000 黄光照 645-3232

樓上三房樓下二房 \$95,000 黄光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166

21組 APARTMENT \$950,000

黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

四廁五睡房內一組完成單位 蘇雪敏 688-7888



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 隸新

60x95 五組收入 \$26,000

\$245,000 维植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST.BLG. 8YRS 84x122 雙崖上6房下四房 黄光照 645-3232 \$348,000



#101 - 1 bedroom \$52.900 #202 - 2 bedroom \$78.900 #301 - 2 bedroom \$79.900 #102 - 2 bedroom \$78.900 #102 - 2 bedroom \$78.900 #403 - 1 bedroom \$59.900

生意連實業 \$759,000 東主經營



8年。每年生意 \$550,000 • · 鍾植垣 PAGER 645-6655



1861 E.39TH AVE \$109,000

35×94 • 共五房 • 41年屋

域多利區 • 黃會瑩

75x120净月入6,800 固定 住客•梁寶琴 688-7888 陳英偉。黃會瑩



271 UNION ST. 25x122

(唐人街工業地)

黃會瑩 645-5368

一房。林麗儀。黃光照 688-7888



▲出售或出租 2961-2965 RUPERT ST. 雲埠東區商業樓宇。 樓下 铺位。 樓上插文 \$249,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



廳 \$85,000 蘇雪敏 688-7888

△ 1130 E. 63TH AVE. VAN. 21年 · 46×117 上 3下 2 · \$159,000 黃光照 645-3232 ▲ 875RUPERT ST. VAN \$169,000 41×107 • 三房楼上 • 6年 新。林麗儀《黃光照

▲1735E.29TH AVE, VANS169,000 30×132 • 樓上 3 房樓下 4房。8年新。林麗儀》 黃光照 688-7888



x130'兩層。五睡房就屋 \$139,900 黃長繼 291-8777



5年城市屋上二房二層\$121,000.



▲唐人街餐館 \$138,000 設備齊全•生意每月三萬 元多·東主離國平賣· 鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLONET ST. VAN. . 40年 31.23×110 上二房下二房\$89,900 **采賓琴 688-7888**



梁賢琴 263-4949



料上乘浪屋共三層。完成 面積近 3,700 尺。 黃長繼 291-8777



31x122 • 12年新 • 上下 各三房月收租一千二百。 黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E7TH AVE, 38年 33×122 \$138,000 樓上 2房。樓下2房。廚廟齊。 黃會瑩 645-5368

▲喜士定街西式麪包

舖。好收入。適合

單人經營。壹萬餘

楼。十餘年新。高次

百勝地產

公司

士定。正層二房。土庫完成

有二房房府資。售十二萬四

街角地。正層雨房及畫房。

土庫完成已租出兩房廚廟齊

費

價

忠

服



NORTHRIDGE GROUP

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-111

Date published 15 June 1987



。年

失交市

0 通屋

。境

康優

DAVID TO

327-1111 住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

▲本拿比10年新雨房

城市屋。環境優美

位●交通便利●廉

區

讓地

售七萬六千五。

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961

五月新盤

居整地蘭舊屋 約十四組 佳全后覽仔 地新。區3 餅店兼營茶餐廳 。屋近。。 現。小雨0 唐可收學睡の 收購巴房

讓月鄰區 三租近西萬約指餐 • 三區 價四 店 70 十商 東座 一場 因位 廿 十住建左庫 萬。 六 人。 年

平。比業



• 只售十

租屋

ROBERT KU 住宅:430-8178

成顶数地

房熱預將

0 水購興

自暖。建

精通國、粤、上海話 住宅。投資。商業。實業。

(免費估價)

傳呼機: 645-3581 屋素住務素 叫現本毛一潤雲 在里宅 · 里镇有拿 利組 不西

○埠 144 ● 144 三沙菜 睡公水 可旁及 加金22 供 租合 七法 商十業 住日物 宅做? 可業 業一主 鋪萬保 價宅 0屋 加地 途千元 · 元 屋。 複餘證 途千 0地 0 0投 主可 詢牌 叫以20 助作



價六

▲吉屋出售•2房平模•可 入住或承建新屋。836 NOOTKA ST. · 近P N E 價八萬。

八百元。近 NAPIER 街屋五睡房 從西 尊區柘 在五睡房。四年 有文城 宇 萬埠市 千店叫紅 四出價瓦 百讓十項 三埠 街。八。 段日萬熱 餘收 一做餘水 。租

零五 。 暖

八百

街·

氣

新屋滅價

总育\$185,900

二千六百尺六房四扇家

庭房 33x132 近京士威

自

公司: 327·1111 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

速服

六月新盤

▲東區商業銷緬街夾30街。二十六萬九千。

▲東區12街近 GLEN 入息屋。樓上三房土庫兩房廚廟齊 開價十一萬九千。 ▲唐人街三年屋合法孖屋。 樓上三房樓下兩房。價十七

萬餘·歡迎還信· ▲埠仔16公路12單位 MOTEL一間。遊客多。年入四萬餘

價二十六萬九千、移民投資機會。 ▲東區 DUNDAS 近乃磨入息屋三組。價十二萬九千。

▲東54街近域多利樓上三房樓下一房廚廟齊。價十一萬 二千。 ▲東區16街近乃街 46×121分開電號·樓上兩房樓下兩房

RT2價十四萬三千· ▲東區六街近乃磨視屋標準地●楼上兩房高土庫一房一

庭廚廟齊價十一萬八千。



▲近18夾乃磨六房兩廚三 廟地大平直33x139共二 千五百呎急賣\$179,000

\$124,000

▲24年三房屋全土庫 60x 110 。近學校巴士市場

▲近緬兩房。高土庫。結 實屋。減價\$89,000



DAVID CHAN 陳挽明 RES: 438-5594 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

西區。12年開展 東區34年屋樓上 東區34年屋樓上 東區平身相文近 東區平身相文近 高五千。 第五千。 第五千。 第五千。 第五千。 開餐七西 價館十區 十出餘元 十成12 餘賣寓屋 萬約。海 景 出地 意魚。近巴豪心上 餘角 。 地· 屋 百 山 額銷開百士華開三 售 色 座 約出價老站相價房 • 樓 位 盡 五银三酒學文十一 近上 A 賃開. 十。萬街枝有萬廳 學三 眼 萬價 校房 為生五及。三餘樓 簾 列 九二 · 对千KING 萬。下 巴雨 酒 0 1 士廳 牌 開 八响 房

李經緯 住宅: 879-3296 FRANK LEE 公司: 327.1111

城萬房雲近近演腰 市餘兩東 二第水形* 牌埠 •心餐屋可廟近千二浴冰急 減 • 館 七買千京 尺路池池賣 · · · · [31] 售近急萬。一士 六輕讓餘 尺威 十九近四志 • • 二年乃房文 萬便 新廿 萬三僑年* 雨 餘車 完多餘層。半 • 站 房 成年 • • 減 • . 栢 兩售二 文 百 庫40 骨十千 六 五 萬 雨六多 位 • 地 廟萬尺 • 餘 •

再烈 年治 新文 六池 餘四 • 房



JIM LEE BARIBO 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲踔邊中日餐館145位•有酒牌•大停車場七萬餘• ▲ 埠仔唐番餐館或連資素出賣·餐館有九十座位。有混 淡酒牌。楼上有二時房單位,生意叫價八萬餘,資業 十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲ 6085 KATHLEEN AVE, ·本那比。三睡房三層大屋。有 租收。栢文地。有起高複機會。叫價九萬餘。 ▲ 1334 GRAVELEY · 雲東區 · 地大 33×122 · 福文地 · 有入

息及起植文機會。 ▲ 1340 GRAVELEY · 雲東區 · 33x122 模上下分租 · 每月共 租\$ 770。有風景及前途。

▲近華埠入息屋·返學及搭車非常方便。叫價八萬餘· △有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建與 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機:667-3202

C汽一炸年AUTO B中萬魚縣

C 工作根本 C 工作

前繁 器還。

途忙 具價業

叫地 出。主

生請生

財試意

因

平位

有於

價點

= .

萬有

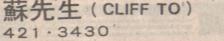
餘I





▲41年新净石屎屋。滴





421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失



房住宅單位前菲夫百老雅

▲高貴林黃金地投辦公 ▲雲東好區近學校公園及巴士 44x120 地 十二萬餘。

入。三十餘萬。 SEASONS REALTY LTD. 435-8893 時順實業

REALTY LID

張淳 MICHAEL CHANG B. COMM., R.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 "停呼 687-7711:7428 (24小时)"



歷及壁據土庫完成二房廚廟膏。 雙車房。地 33×132。售十六萬



一千三百餘尺。有土庫 33×129

GOODRICH REALIY GURP

公司873。4811

住家 327 · 6288

有卓房。近巴士及小學。售 十萬六千九。

ALFIE MARR . 馬耀儼

本人經營一切買賣房屋。柏文》物業。生意。 **免費估價》樂意服務。** △雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。 每日平做七百五十元。價二萬九千。

△果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五 百餘。價二萬五千。



→雜貨舖連實業出費 元・街角地。有沿。並另有三睡房居住單位。 KEYSTONE REALTY LTD.



KEYSTONE REALTY LTD 直接中文傳呼: 645-3896 ◎生意連實業◎ 日營四百整潔三睡房樓上 地 75X120 DEEP COVE 區 價十八萬九請還價。 勿失良機。

▲VAN. SPECIAL 19年新。乃夾49街。上三下二。十四萬二 請快!

▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。 △6年新七組入息柏文。年入三萬八 開價38萬。 △唐人埠孖屋地兩塊 25×132 開價 八萬九千九。 △一睡房柏文。600 餘呎。由四萬起。聽快!!

▲西區集銷日營400。急售二萬二。 △西區咖啡室30座位 • 日營四百 • 每日時間 7am to 3am 減至四萬九。請還價。



MULTIPLE REALTY (公司) 434·1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.

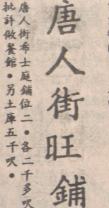
中文值排件 667.0933 留電話印度 (住宅)254.7333

埠讓賺一雜雲 段38八本東東庫12地如屋蘭新 仔二錢廳貨東。年年汝3327 完年。新相街屋 餐萬絲 · 果區十兩新比衡街成新華屋換夾数 館元花十仔住萬房温雨夾新。西麓一。顛間 • 草九铺宅九屋哥睡城装 4班装般免罪。 木萬生建。。華房多修。費及乃 店餘意築 完特土利雨 27 獨十房價 磨失 土屋完房土地大四四 • 東 意 實地 庫。成土庫。屋萬顧 於十。庫屋十。餘二 乃六十屋。八正。千 • 幅 乃六十层。八正。千 雨。 磨萬萬 九萬層 六 地十 胎七 尺。七 樓萬 區開餘九萬三四 • 價 • 年五 • 房 数萬 . V 禄。四。府 41x123 迎四 有。 10 土



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁紹禧

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068



三商七市房近萬49 保商庫 百 養量雨 呎 極。睡 佳 房

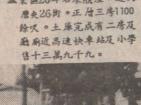


▲東區七年新觀屋。近RUPERT 夹 KINGSWAY 正層三房二廟。 土庫完成。廚廟齊。雙車房



成 • 有兩房一廳有車房及壁爐 33x110 • 售九萬七千九 •







房。扇扇膏。合法租出。雙車房

▲東區2銀三層入息屋。地 50×127 雨層共四睡房。土 庫完成雨房廚廟齊。近乃 央13街。售十三萬二千九

KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 LEO CHAN 海呼機: 667-0537 陳柏良 住宅: 263-0571 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功。免費查詢。

入西緬西養西批市餘市查 唐雨京 高喜街區一區長中萬中前 區翻沙 人房士 街完成 。士二32流云。心可心。機乙新夾 器 75 。 45 四成灰 業定座組。Ti請快作印 保干36街 主商商相價九查餐投刷 養和年上 翻價街 急業業文六組詢店資行 好自。四 新十。 售樓樓保十栢。。移店 。助價房 000養餘文 日民主 可洗十。 七萬翻 入。因 價近卅好萬出 作衣二土 萬餘新 一試病 四海及。。售 投店萬庫 餘。。 千價出 十陸五地。 資。餘二 。八售 收 餘空十大 移年。房 萬商餘收 設萬。 備餘年 。場萬入 齊。入 收請。 保全十





856 E.55TH AVE 三唑房屋。土庫 有一睡房大家庭廳。\$95,000

MULTIPLE

REALTY LIB.



▲六房新屋。意大利建築的 • 材料上乘 • 乃夫26街 • 僧廿四萬九。

▲上下各兩房石屎屋。雨廚

南廟。乃歷夫威廉街。價



▲上下南房各可出租35×147 地。喜士定夫顛菲價十二

地平隊

·駐地調。 地調。

往人四邊一師

方進行了友好談話 一方進行了友好談話 一方進行了友好談話 一方進行了友好談話

意室士千温 4 寫及百華旺 2 字快百華

Vietnam

Tel.: 688-5200

7 行合近區租 2636。

旺舗招租

菲沙街3302。合各行生

意。近17街。有意電日:

夜325 • 9081

681 • 4511

220-633 Main St., Vancouver, B.C.

Golden Gate Center(corner of Main & E. Georgia)

著名越南式咖啡、甜品

特製中午快餐

特別越南牛肉粉

鬆脆越南炸春卷

越南瓦煲仔鷄飯

正宗越南沙爹粉

環境優雅參服務週到

週五、六, 宵夜至凌晨二時, 歡迎光臨

SUN .- THURS .: 10AM -- 12AM FRI .- SAT .: 10AM -- 2AM

〇游泳池及礦泉、温泉設備。化學及各種服務

礦泉、游泳池、噴水池、桑拿、各種健身設備。

〇游泳池及礦泉温泉修理

〇每月維修管理服務計劃

○礦泉、温泉、熱水浴缸。

生物防衛

水的分析

電腦化

温泉池使用費由\$4995"

GREAT WEST

~~~

7011-K Elmbridge Way (at Gilbert) Richmond, B.C.

POOL & SPA

270-8118

星期日照常營業

〇領有裝配煤氣牌照。

〇游泳礦泉温泉

〇凋大陳列室

〇太陽能熱

0 50

泳池一礦泉溫泉

十年優質良好服務週到

• 服務 • 零件 • 附加各類

陣七的業衛除 地千部已部了

進萬師國守,

印區時一印。人隊至隊常這

護護監市作天萬下護業,會

• 大亡中的度官的部人國官及、消

名士流近家印交勢

峙方的在

,方界國里電 合 一説增中一 隊駐丹的 方他派國新 面們了和德 國增兵守邊 計

萬

度訂有防衛不丹是 , 上是 衛國一條,個 括相, 原對雙 在邊界上發生衝突 在邊界上發生衝突 在邊界上發生衝突 5. 约有州萬人之多 者

。印鄰

戰九也軍消而

中美 題 商 债 • 困 中 對 拉 積 極 解 一 望 整 極 解 一 望 差 表

四作爲期九天的訪 (北京電)美四作爲期九天的訪 全設計

所 三世界,中國屬於第 三世界,中國屬於第 一方而進行的鬥爭。 一方而進行的鬥爭。

TORIA DR. TORIA DR. 不SAFEWAY

702 E. HASTINGS ST. HEATLY 夹

越南美心咖啡

蘭教士統將、,至 州授研一從台專九 立、究。歷灣題月 一年州加林汝爾路訊)今年八月卅一日 一時題。出席者分别來自中國大陸 美國各地,均爲世界著名學者,各人 大學政府及公共行政管理教授、瑪利 一時題際發展學會主任、片士頓大學 中佛國際發展學會主任、片士頓大學 中佛國際發展學會主任、片士頓大學 中佛國際發展學會主任、片士頓大學 中國 一時題。出席者分別來自中國大陸

口港美學生

Minit-

Man

汽車公司

本市最好

洗車

清潔公司

營業時間

星期一至六。

上午八時半至

星期日。上午

九時半至下午

中午十時半至

下十一時休息

al.

250 Robson

684-8949

星期日

憑此優待券。

有 \$2.00

折扣

下午五時

雲島砵亞板汝埠。歷史悠久之 養館·70餘座位·寬大停卓場 可停車数十,裝修雅潔,設備 齊全。濃淡酒牌。兼營外賣。 1.9 ACRES CI)廉價出讓取價二十 一萬元。有意者請下午四時後 自費電話1.724.0508與簡 君或胡君商洽 LANTERN INN 5540

禮物百貨店出售

BEAVER CREEK RD. PORT ALBERNI B.C

東主因缺乏人力,無法兼顧

決定以廉價出讓或合股均可· 有意者請日間電 681・4428

晚間請電: 438/1941

### 出賣

"DOG!S EAR" 恤衫店出賣 · 經 營已有14年。三年租約。另有 浮批·位於 GASTOWN 市中心。 每年生意十五萬。商譽二萬五 千 · 另装置物及存貨 · 價八萬 五千 · 56 WATER ST. 英語電 683 · 3933

MULTIPLE REALTY LTD. KEVAN JANGZE

鄭炳棠

住家: 299.6179

Park Georgia Realty Ltd. ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 公司:434 - 1431

讓!

1) 好入息。商業區有大屋每年收入二萬八千。開價 十七萬五。 2) 別級兩睡房屋有土庫·非常雅潔。近43街央FRASER

• 開價十二萬九千。 3) 西區KITSILANO一睡房植文。開價六萬九千。屋主急 讓 · 地點好 · 價錢平 ·

4) 小鎮有餐館60坐位。雜 COQ.CENTRE 15分鐘。戶主 急讓。舜首開價三萬五千。商業樓字則開價十七 萬。生意及樓宇可分開或同時買、請還價。

5) SURREY 第十公路近 KING GEORGE 有舊屋四畝地。 開價十三萬。歡迎還價或交換。

世國女排正與世界冠軍無緣,而武漢一役,中國女排正與世界冠軍無緣,而武漢一役,中國女排以三比二勝古巴,有人說中國女排出現轉開始回升。筆者認為,目前的中國女排出現轉開始回升。筆者認為有完成,在武漢戰勝古巴女排的調整沒有完成,在武漢戰勝古巴女排的調整沒有完成,在武漢戰勝古巴女排的主力陣容,方可認爲是力求保持冠軍的中國交排的主力陣容,方可認爲是力求保持冠軍的中國交排的主力轉之。一是中國女排的實力的真正回升。今年是國際排壇大,前者年方十九,技術、經驗已經成熟,可見教練李耀先等培養新手之決心。 其二是中、古際員的個人技術實力差距較大,前者年方十九,技術、經驗已經成熟,可見教練李耀先等培養新手之決心。 其二是中、古際員的個人技術實力差距較 文能力則更佳。南希。崗薩雷斯作爲一是中國女排出現 文能力則更佳。南希。崗陵雷斯作爲一是中國女排出現轉 文能力近於卡波特。故此,如果說古巴隊中國 文能力近於卡波特。故此,如果說古巴隊中國 文能力近於卡波特。故此,如果說古巴隊中國 文能力,與 古巴女排主教練歐亨尼奧就預言一九八八年奧運會上古巴的損網技術會更好。而且,古 巴女排利用出色的身體素質,全來全守,確是 代表了女排的發展方向。

名實表典下堂 代 園臨列禮午謹 三話裝有適租 酒指位恭一訂 模示馬請時於 在 敬禮 氏 堂 儀 世 九 所八 岛

拳七

成六

立月

第廿

NA

十日

三へ

週星

行

9 電前341 POWELL P の 4 有のWELL P の 単 1 注 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 4 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 生 を 3 一:修新合 界。車 著名西餐館 急賣自賣

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 八年租約。租金千三。雙鋪面

斜 2 位街商 對 1 · · 業 面 4 請銷銷

主回港急讓。實價七萬九。經紀 免問。先到先得。請電: 872 • 2416 上午11時後 •

(604) 874-1141

11145

金名宗

: • 人

位畫辦

五義

元務

二位

歲十

以元

F.

每非

位堂

便加

宴加

希

於風

月總

廿堂

五同

日人

以故

前約

余

取收堂六員堂以参

席席員元每員

須

報

登 義

• 者

領免

九

五

The Mount Saint Joseph Hospital
Patient Care Campaign Patient Care Campaign

3080 Prince Edward Street, Vancouver, B.C. V5T 3N4

酌勝

候幸

数

禁

氏

世

同表

日諸

下親

午友

五好

時男

,美已目樂經 以德捐標善已 器將預 療院一 彰·者尚好進本,伯算該有中九聖 盛完再屬施行會以之目醫密醫二約 德成捐选,募爲應呼標院切生一瑟

至人成瀝今各籌之須元提 深或目訴已界募需住·高 聖 感先標衷籌善, 求院經服 約 禱人,誠得長希·外已務 之羣,五仁望 瑟 名羣求餘、人 院 刻力支萬僑方 在,助元團面

院發, 商能

前楊其但號捐

一中未距、得

生華捐離博一

命民者百爱百

之族即萬濟萬

樹仁捐元衆元

一爱,之,,

員任 :委 陳梁馬許於葉李廖員 弘國錦 衍亮卓: 因道堅浩達芳輝光鄭 擴 建 陳關黃顧李黃黃雷簡華 基 應其毓才 銳孔民建 傑逸鈿俊松光維盼平

偉·遠解捐响市,爲爲之、年醫 人每 科積水 手極準 份留 術從, 四該巴 室事日 ,勸前 十院 ×慕發 ・者俗 光,動 因現稱 測向籌 此佔唐 驗我募 與百人 室僑擴 華份醫 , 社建 人之院 新人基 健四. 型士金 康十創

等詩 聖 告 瑟 院

基 金委員

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

利登閣

平通溫哥華·投查自用皆宜·欲購從速·

只剩下雨草位。價四萬一千九及五萬四千九。

其他詳情請電 421-3276 & 251-4100

開放時間:星期六。日。由一時至六時

星期二至五由三時至六時

ROYAL

LEPAGE



全新雲東區二十七組高級設計柏文。現已全部 完工。 可 即入伙。內部裝修材料一流。每戶包 雪櫃 • 爐頭 • 垃圾打碎機 • 洗碗機 • 洗乾衣機之 **電挿頭及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通** 

抵買叫價九萬餘。 生 意 西福哥蒂。近PARK ROYAL 商場。做生意地王果 仔及花舖。出售LOTO 649 租金平收入好。 及做批發去餐館。最 近裝修。開價四萬九

街。樓上四睡房。適

合大家庭 • 交通方便

近學校·單邊地·最

新盤 ▲ KILLARNEY 區環境侵美21 年屋。樓上三房樓下完備 地大 43x122 近中小學校 及康樂中心。面積 2550 方呎。叫價十六萬餘。

6075 KILLARNEY街直快。勿 失良機。 ▲ SURREY 近GUILDFORD購物商場。 12年屋。樓上三房。樓下二房一 廳。地大60×130。價九萬餘。

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、潮洲、福建等方言・ 本公司可為賣主免費電腦估價, 爲買主給予低息貸款或爲現金買主・

近東34街央QUEBEC街。楼上二 房。土庫完成。自立一房一廳

近QE公園。學校及交通。保

養一流 ● 地 37×111 宣快 ● 叫

價\$123,000 朱太 437-5571

or 324-8716

▲近乃街央東2U街。全部翻新。六 睡房二廟。保養一流。近學校及巴

▲豪華大屋。地點優美近乃街夾東 52街。紅瓦頂。油木地。地磚。 ▲近RENFREW央東16街・11年屋。樓 樓上四房。家庭房。意大利建築 上三房樓下。二房一廳。 29 廟 師屋。手工一流。地大 42×120。 風景優美。近學校及巴士。最低 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS 叫價二十餘萬 · 朱太 437-5571 頁 \$149,900 朱太 437-5571 or

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 -4100



▲近東34街央 CLARENDON 街樓 上三房二廳。近小學及巴士 地文 52×104 。最低買。对 價\$119,000。朱太437-5577 TOWNHOUSE · 三年新 · 三房 · 2½



方便十分鐘到唐人街。

新盤 2128 E. 32ND AVE,

近 城多利及京士威。 樓上二 房一廳。樓下一房一廳及廚 房。全新地盤價九萬多請快



鄭萬方英

BUS.[604] 251-4100

近京土威及 KNIGHT街三年中 新。樓上三大房二廳二廚房 三浴 廁等等。交通十分方便 近小學。價\$139,900 請快勿

△新盤香檳區 • 寬大五房二廳 及家庭房·保養一流環境優 美。地大 60×110價二十多萬



▲十年新 VAN. SPECIAL。模 上三房千四尺。樓下三房 千四尺。獨立門口。可出 租 · 地大 33x187

▲生总投資好消息CAMBIE及 18街。一小時洗衣店。有 發展。價六萬多 ▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約 • 開價四十萬



近 COMMERCIAL及 五街二房一廳 價六萬五千九。



▲東區特色○地大○上四房○複式 客廳○飯廳 · 冷空JACUZZI下二房 一廳 手工一流。叫價二十餘 萬



▲十年新西人一手屋主。上 三房。抽木地。有景交通 方便。完成土庫。開價十



住家: 430-8427

劉菲臘 公司: 251-4100 住家: 251-4367



ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固VAN SPECIAL。石屎園牆 立門戶。開價十六萬餘。 ▲近域多利街及栢架街•樓上三房•樓下二房•可合法出租。 叫價十四萬餘。

▲37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廟。叫價十一萬餘。 ▲視一房相文。雙層玻璃。新地毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 五

▲西區六組栢文出售。 OAK 街近 26街。地點一流。投資者勿失良機。只 售五十餘萬。

▲ POWELL街近唐人街商業樓。地 25×122 。適合各類生意。或工場。叫 價十五萬餘。

公司 (604) 437-5571



KNIGHT街三層屋 RT-3 可 以申请為工業地。 (附近 一带已是工業模字) 叫價 九萬多。請快!!

MAIN街央38。孖屋地。近 伊利沙伯公園。40年單層 式屋。保養如新。廚房特 大。有車房。9百多呎。





大熱門質。32年星。大部 份裝修。樓上三房。土庫 獨立三房一廳。最抵買。 近巴士学校。叫價 \$129,900! 太 。



▲雲東區NAPIER街12年新、 温哥華特色區、樓上三房 二廳、土庫獨立一房一廳 才二年新、近巴士公園、 包養一流、叫價才十三萬 九千九勿失良機。請電陳



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割譲、請 快電陳太。



▲堂皇大屋、地大 40×132、模上 四房、大廳、家庭室、樓下每 邊二房一廳、設備整全一流、 全面積三千多尺、地點優美、 建築師手工一流、叫價\$225,000. 熱門貸、請電隙太。



房·土庫二房一廳。近 學校·叫價十一萬多·



MAUREEN

上三房有陽台。中層客 • 飯廳 • 土庫全新一房 一廳·近學校·抵買。







PERCY YEUNG

加華實業・燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

租賃管理





MABLE TAM



PAUL YUEN 袁芘遠 251-4579



5

5

5

5

溫哥華西區新型新屋。MARPOLE區。 地 33×122· 五房三廳三廁。 雙車房 間格合中國人用 • 設備應有盡有 • 尺售\$269,000

- FULLERTON AVE, N. VAN. 北温哥華高尚栢文單位。9年新 兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室 内泳池。SANNA 等。大單邊。景 **舰**。只售十萬五千元。 溫哥華西區 W 43街 • 地點幽靜 • 交通便利•十年新六睡房•兩廚

二十四萬餘・ △投資小。利潤好。市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出 售。地點旺。時間好。適合 夫婦經營。開價 \$35,000 。 减售 \$29,500

房·三浴室·面積 2600 呎·只售

以上物業房屋·生意請電 872-6681 陳少鎏章 271-2139



REFREW HEIGHT 精緻小屋 ▲兩睡房小屋,設備齊至,地大43 或小家庭自用,開價S118,000,歡 迎査詢。高太 872-6681 或 261-2832 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035

▲ CARTIER 夾 W62街 ○主層兩睡房

土庫完成一睡房。廳。廚。廟齊

各自門戶出入。後園特視園藝。

地 33×127 。售十七萬五千元。

電高太 872。6681 261。2

832 · Ray Richard

872-6681 或 291-1661



×109.18 每月收租\$600,適合投資



ADELINA KO 高龔嫣 261-2832



忠誠服務



BOB GUY 公司: 872-6681



▲ 北本那比VANCOUVER SPECIAL 樓上三睡房另樓下兩睡房,十三年 屋,地33×122地,厨厠齊,交通 方便,環境幽美。現租\$1,050,開 價\$159,900,歡迎還價,有意請電 譚以建 🌣 872-6681 或 733-7383

△西區近41街商業區•靜中帶

旺·數年新屋 33x135 地·六

睡房。三浴室。樓上樓下兩

廚房及兩壁爐 • 另有遊戲室

及 FAM.RM. 2,600 呎面積 • 只

售 \$249,000 高太 261-2832

872-6681



▲ 41×111 地,環境幽靜,交通方便 樓上一房,21×11呎,兩廳。土庫 兩廳兩房,厨厠齊,各自門口出入 只售十萬餘,有意請電: MABLE TAM 872-6681 686-6035

西區新屋

溫哥華西區CARTIER街。新屋兩間 。地 33x122 。歐籍建築師。外型 美觀。間格實用。樓上四房。主 人套房露台。樓下客飯廳。家庭 廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系 統。中央吸塵系統。防盗系統。 遙控開關雙車房。應有盡有。每 間只售\$269,000.請電

陳少鎏 872-6681, 271-2139 高太 872-6681, 261-2832

### PAUL TSUI 327-9322

- ▲雲東細咖啡店。適合夫婦或 新入行者經營。叫價萬餘元 ▲ LADNER 埠心中西餐館設備 齊。堂食外。生意潛力未盡
- 叫價一萬多元。 ▲雲東工業區咖啡店。30多座 位。生意佳。租平。叫價五
- ▲雲西工業區。70多座位。每 年生意約十四萬多元。叫價 九萬餘元。
- ▲喜士定東街。750號韓國 餐館。店主離國急售。裝飾 優雅。可改作其他餐館用途
- ▲雲埠百老滙西街15號著名義 大利簿餅燒鷄外賣店。生意 穩定。租平。批約好。店主 願教新入行者。叫價四萬八 千多元。
- ▲市中心自助決餐店2間。生意穩 定。時間好。每日生意約八百元 歡迎來電查詢。
- ▲雲東. 596 E44 AVE, 。 核上有四 房一廳。土庫二房。標準相文池 現收租約一千元。叫價12萬九千 多元。
- ▲雲東 ST. CATHERLINE 街及49街 o 29年 新交通方便。正眉三房一處。土 庫完成三房一廳現收租一千元。 歡迎查詢。

### Success in AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

稠 LOT 42x99 內外翻新·樓上兩房

月入 \$875 MABLE TAM 872- 6681 686-6035

土 庫兩房。各 自門戶出入。

- ●代理ICBC 汽車燕 梳及牌照各種手續。
- 代理房屋· 像私。 醫藥。

及生意保險。

歡迎來電詢問。

● 代理商業 樓宇 · 柏文

### 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

2697 WILLIAM ST.

加土庫完成。 CORNER LOT

33x110 BOB GUY 435-7255

▲寬敞明潔。全部翻新975呎。

正層兩廳一房。樓上兩房。另

▲代業主管理商業樓字 柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費廉 歡迎杳詢。

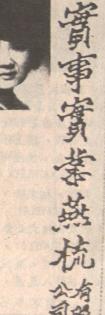
### SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

REAL ESTATE and

PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。 寫字樓出租

有兩間辦工室面向奇化 街設有地毡及各樣設備 包水電費用光猛又乾淨 才月租S 325 地址: 301 • 145 號 奇化街請電 687 • 8899



新祭房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS 公司:(604)873-3929

住家: (604)327-5636

VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

JOHNSON HO

注 家電話:464-7602

直接牌件:667-7393

修英 新造廁所

五五五話 一六四九七

Date published 15 June 1987

栢文護理・ 修理水喉電燈 佳 記



旅果館舗

酒餐樓室

盡各

六月新盤



卅餘座位 • 寬大停車場 旺街·租平·夫婦經營至為



▲ DOWNTOWN WESTEND 相文中 心、全酒牌、經營多年 生意稳定、年營廿萬、



列治文區。二鹽房石屎栢文 PARK TOWERS · 交通利便。 通宜退休人仕 • 取價 \$105,000

電話:251・6248余洽

5376-FLEMING 街 LOT 45'x122' 約卅年·實净·三睡房·土 庫完成一睡房聯房 • 取價: \$129,000



SWENSEN'S ICE CREAM ▲雪糕專利生意。



京士威大街。商業中心內。 自助三文治啡濕。卅座位。 △列治文埠心第三路果舖生

意。代售649。馬經等 年營十餘萬。經營九載。 取價三萬·



DICK FOK RES: 278-2321 Pager 680-3199



▲炸鷄生意 BROWNIES 炸鷄專利生意。列 治文迅速發展區。NO.3 ROAD 商業中心内。近LONDON DRUGS STORE · 急賣九萬。 雜碎唐餐

WESTEND 植文區 · 外實兼堂 食。著名餐室。年營廿餘萬 • 架撑新净 • 僅取價十二萬 ▲五睡房 ● 雲東區ISLAND AVE 交通方便。環境優美。謹取

\$153,000 • 十四年新 • ▲東區2222CAMBRIDGE近乃磨街 兩睡房栢文。取價四萬九千

JOYCEWAY 孖生意 ▲取價三萬餘、歡迎還

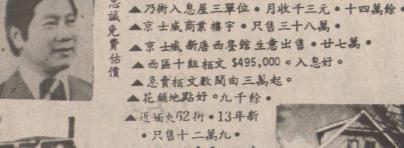
DELI CAFE ▲快餐外賣、笠臣旺街 二萬餘有商量。



▲27年新石米上下完成 地大 44×122



△近緬街上三房下三 房。急賣十一萬餘。



▲近緬灰62術・13年新 • 只售十二萬九 • ▲西區栢文急賣●一房 一廳。四萬八千。 1933 W.5TH AVE. ▲梳利區孖屋 • 上三下

▲近緬街29街 • 上三房下一房 • 十萬餘 •

三。地大。只售十三 萬五。



△3868城多利街. 交通方便近學校。九

恒基置紫 KEYSTONE REALTY LTD



月入息千二元。可接 供九萬按揭。價十萬 · 投資: KNIGH 以中 一帶

(ことととととととととととととととととととととと



▲域多利及52。上三房 下二房。十一萬餘。



▲高尚住屋。好景貧用

面積大。備十三萬餘

101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

區人萬人九治可治。一里治 廳一。11. 購展耕八三菓建。倫館八舖 兩船開組 商途三餘住連地萬 •.請及 開七投入 八還菜 • • 萬 價萬資息 價灘 日餘



▲雲東區22街夾城多利 3902 COMMERCIAL三房。17年新。交通 **使近小學。屋主急售。最合** 家有小孩之家庭。開價十萬

▲雲東區 0 乃街夾京士威 1314 E.24 街。上三房下二房。 二廚二廟保養好。交通便。 **購物易。只售九萬餘。** 

▲雲東區投資及自住良機。乃街 夾京士威。上雨房下雨房。二 廚二廟。樓上現租四百五十。 樓下租三百九十。好租客。只



郭座

售。

0 設

備

流

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198

**GARY TSE** 





▲ 2584 E.25TH AVE 36年新 二 驗房模下二 驗房 38x114 \$115,000





▲ 1328 E.19TH 近乃二房 33x 120 二房土庫可出租。十一 萬餘。





1205 - 1207 東十四街近 乃七年新大地並排引星四單 位年入二萬四千開價二十四 萬餘自住投資好機會



▲西區近海灘。一睡房 宜自住或投資。六萬



做約五百元兼售649 書報。有停車場。開價 二萬五。

▲華埠緬街商業模

翻新年收四萬

多。只開價卅七

萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY

旺商業舖。四住宅。近

麥當奴年淨收入三萬元

價廿六萬五。

▲雨大睡房稻文七年。 新875尺。保養一 流。六萬餘。



STEVEN YAN



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廟。十二萬餘

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉



座開66

。價座

年九時

做萬間

十五短

萬。易

Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Rea.: 261-8048 Bus.: 685-9608

個△ 試旺讓緬冷喜埠百二租小 D座西過廳停全 C 還唐•街氣士•七埠•形○位溫六工車埠日 餐廳牛價五萬 平道一





Andy Ip **253 – 0806** 

大商場全新舗位出

租 • 面積由 600 呎

起·租值相宜·大

▲ABBOTSFORD 旺商業鋪。 建築

• 售十四萬餘。

宏偉現做餐館年入萬三千八

停車場·

44 --年店過正 銷主百唐 屋新老可士士士母景利。學百全班 看丁丁丁個··開校。新 十賣。街 萬本機食 • 拿會品 • 房三角五 開比難菓 房。睡學五 。 景下 土履下樓。辣 價高逢舖 房枝睡 副四 庫式二。 六尚。出 • 。房 屋睡 出院 睡新 萬區有售 位庫 土業 於出 庫主土 餘東意 約近 。。。樣 CAPITAL 出急庫 0 仔請生 五巴 屋近装 租賣可 頂巴修 舖快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831

ROYAL LEPAGE 公司: 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG 住家: 住家:

▲1118 LILY ST 近城多利保養

十萬餘。

如新二房土庫可出租。開價

420-2074 299-7081 星期日下午二至四時開放 ▲ 2905 ADANAC ST. VAN: • 理想雲東 P N E 區 • 地 點通中。旺中蒂靜。價錢合宜。意大利人建造。

手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。 楼下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入 5554 E PENDER ST. •本拿比、模上兩房。模下一

房·光猛整潔·33x122·價十萬四千九。 ▲温奇率 288U UXFURD SI. 近PNE。樓上三大睡房。 土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫 1000 LOT平方呎。 LOT 50x120 現售\$152,COO

▲本拿比 5113 SMITH AVE.。全新三僧。地點好。材料好 7睡房。螺旋楼梯。天窗。摩骨池等等。四千平方呎 \$269,000. 星期六下午二至四時開收。 ▲KILLARNEY地區 • 樓上兩房 • 完成土庫有兩房 • 一

流保養。可立即搬入。近巴士站學校。



怔 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

房32街千北杭前嶺下埠。北。。北至溫年營北 及三洗年旅前十仔良年年位五。角取濕經生草 生組衣批館面萬佔好新收及千好麼三67 營意舖 意收店租桶泊元地年23益樓元租仔萬座43穩生 等租連廉文車售二租組四上。客。九位年定意 均取實售大售99萬十有萬柘值。十千做想80每 有49業八厦百萬八多路三文得無一五五退萬週 代萬年萬日餘八千萬台千一投雜年百日休元六 售餘做餘做萬千呎元地八組貨費新元七〇廿天



住 家 公司: 434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

新盤新盤 價保兩 生交 入養房 中 乃 愿 二 夾 那 二 婦位地 近庫平田 價裝 如今 打成萬好 街南五。房。 0 意内 次東 K屋



**SUTTON GROUP** -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906 ▲本店一萬 本店一萬 本店一萬 本店一萬

治 貨啡西建萬餘▲餘 一急店業千高埠▲ 元·千售SURRE ▲46尺·RE 元 平什公九 埠一五42旺店周萬 西 雜萬萬萬銷九屋餘 货五馀。出萬十。 租九三 六 店千。 萬餘 • 千萬



TRIUPMH 千五百。 新 六室七新新 角新 千33×1新層。 位盤 物過五 半三。口 新層。 向。 • 32 • 星定 ○睡近! ·東光程 减房菲19價。沙年 • 彩 • 要 近色高入 面特 售硬夾新 11 玻土屋 十木11雙 街璃庫一 喜近 一 七地街邊 夾窗部看 士巴睡 萬台。丹 乃。份。 定士房 四。一屋 磨共完核 五園文 街站栢 千有流。 • 六成木 。近文 • 一地地 開睡。廚 演乃。 遂區大 價房正櫃 五磨有 土。49 十·層堅 萬街景 库每·5×

七〇〇

街

完造

二兩五固

萬浴至翻

站12

及街



KINSON CHAN



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎 中文 停吁: 680-7332 公司:438-350!

2160 KINGSWAY



0 坠千雀 價固。房村 一出 房亦千售 庫角 柏可元。 文。。地 高地 開點舰 及周 看庫 新大 祇 價適屋

〇八請乾爐修 洽九

工免各 妥作費種修 當快估電理

估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271・1393 國粤英語

3683 E. Hastings, Vancouver &C., Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 • 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客劃國入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

土油承劉木漆接劉 海 四三八九 工・装富 修築 修

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888

傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圍水土設裝承 费牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則添嚴



涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

最新熱盤

▲全新装修兩房栢文祇售 \$49,900!!

屋街。祇售十七萬九。

★ 精通國粵語 ★

東區近41街標準平正地三廚房三浴室

五大房全部獨立門口祇售十萬零九!!

▲西區全部翻新視屋。樓上兩房土庫完成標準地。近

▲ FRASERVIEW 視屋 49×112土庫完成地平有後拳鄰接公

▲本拿比中西餐館兩間 • 有冷氣及酒牌 • 租平約長

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

TONY TOWE 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 8912

▲ 50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。 近域 多利。減售十萬九千。請還價。

▲十年新温哥華特式屋。平正地。上三睡房。土庫完 成一睡房。半分鐘到小學。十六萬餘。

▲近菲沙36年士德古三大睡房觀屋。土庫完成二房月租四百 ▲歐籍建築師本拿比全新児屋。 5500 大地。上下六睡 房。熱水暖氣。開價十六萬餘。

▲東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓 ●有景 免費洗衣。62元管理費○五萬餘○僅此一間○

▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廟。大花園。 五萬五千按揭。無條件接供。僅售六萬餘!



高務期答屋屋 迎收到爲何·注 隨買·你疑本意 時建保用問人 **屋證最**。會 用材 面料手 指或意價將你教舊 本將盡免 屋全費

四住地 實。九準 伏屋 千地 屋手萬伍房所卅庭手師千部 净房 還 热上 觀廳 新一千。庭正九。一建 屋流至

問週料 0 到及 • 欧



園。十二萬九。

生意好。欲臟從速。

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳呼機 645-6658

▲ COMMERCIAL 街花店及雜 貨·多營鮮花·生財 工具膏。減價\$12,900. 可還價。

> RICHMOND 規屋 ▲總共面積 2800 餘呎 四睡房及遊戲室。地 大 55x130 · 開價祇十 七萬餘。

> > 請位

電停賣計

• • 大位

前非 前 電



1125-1129 E 14TH AVE, 年收 \$24,000 · 叫價 19萬餘。



#122-440 E.5TH AVE, ▲600餘平方呎有文西人業 主。包爐頭、雪櫃、包碗機 • 開價四萬餘 •



▲ 1184-1182 E.13TH AVE. 合法孖屋 每年大約入息 \$21,800 三電鲼。三熱水爐。開

價十一萬餘。 \$92,800 完成雨房分租。正層四





(814 W.66TH) ▲西區39年平房近 名枝。樓上兩房。樓下雨



▲插街 西近 女皇公園三層新 屋。豪華六縣房。五浴室 三单房。三千方呎。售廿



(1751 CHARLES) ▲域多利夫差利街合法孖屋 南鈕雨聽房。土庫一廳一 房完成。月入千一。售十



▲北型尼比新區六年新。西 人業主。保養一流。樓上 四房。家庭廳。遊戲廳齊

業 燕 梳 公 司 879-6331



室工成。翻

可層。土流款

。庫 。式

(13523 KING GEORGE) ▲ SURREY 雨層商業樓。樓下 一端。接上兩個相文。售 十三萬九。



(621 E.6TH) ▲東區六街一超植文。業主 已達新居 廉售。包雨部冷 氣機。售四萬五千。



ALBERT TANG 鄧啓東

> 住家: 879-9605 傳呼:667-0636

REALTY LTD

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 住家: 291-2583

傳呼:645-6996



紹



日傳住公呼宅司

8

2

9怡

645-3218



▲ 5334 CECIL ST. if JOYCE 及 京士威。二年新。正層1226 平方呎。平地土庫內有三房 廚廟廳。車房。開價 \$149,000





UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET. 公司:736-3831 住家:430-4501

傳孫哲 CAP FU

工業模字 ▲近唐人埠及 DOWNTOWN · 適合工廠 · 批發或貸倉 \$12,000呎可用面積。地大有發展前途。業主退休 急賣\$700,000

住宅 ▲東區栢文單位 · 位6 街夾FRASER 附近 · 美倫美 焕·風景好·只售\$42,000 尺類小額資金·可 協助貸款。

生意 ▲唐人埠地王零售店平讓 • 生意額高 • 前景無限 尺售 \$22,000

▲KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高 \$35,000 ▲一小時冲腦公司(1 HR.PHOTO)平讓●位世博會附 近。百餘代理店遍佈市中心。設備值\$120,000 只售\$79,000



恒基置業量列治商場 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物菜。免費估價。請隨時聯絡

△西區 好地點超級市場年餘一百 卅萬。東主經營五十年。生意禮 定。祖约長。廉佳15萬餘。 △署名奚館。點好。設備新平租。

△127 E44近西區附 近小學·巴士·售 十萬餘• 約長。滕笛九萬餘。

▲西區近UB C新建築三錦 △大型柏文。54組。數十地下 位。 楼上档文寫字楼。净 年收廿六萬元。售百餘萬。請 停車場 • 17年新 • 地大 214×132 收十八萬三千。售一百六 查詢。 十五萬。

△緬街商住物葉。三層石屎 △小型柏文。12組。年收六萬 建築。附近有大發展。宜收餘。地大75'x116有發展營質。 和自用。LOT 44×64 徐西泊·首期數萬舊四十餘萬。初置集 租自用 • LOT 44x64 後面泊 良機。 車位售四十餘萬。



开五三十菜萬

夾。房萬。。

二修五公

梳千睡

廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.

VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

星期日下午二至四時開放 YULAN WONG △乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各 樣齊備 • 開價十二萬餘 • 星期日下午二至四時

▲溫哥華熱盤。十餘年新。複上複下完成。近域 多利街及巴士。

開放 • 4880 ROSS ST, VAN.

△烈治文複層式屋•三睡房•20餘年新• 開價十一為餘。屋主離埠急售·



學四 146 學四 價熱雨瓦 理方西 十水廳頂 • 車 • 式 • 沢區 • 室 • 瓦 八暖。新 開房8大 店。果 價。年模 萬氣下屋 售。面頂 主日仔 廿光新宇 餘。層。二兩積新 急銷銷 •雙雨設 十壁二屋 二線五總 賣六面 車個備 萬爐千。 萬克房面 • 百積 房別一餘野七座 四足四積 祇。一 ○ 単流 ● 車百北 千適廳4 售地千 近位。有房尺向 • 合一 3 四點七 交共上 價 共南 高大 8 萬旺百 通四層講近六。 尚廚8 餘·八 學浴三 · 交睡 33× 通房 大房平方 • 易十

打平

校室房



ADA TSANG

434-7701

沾 JIM FONG 687-7711 #410



Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

- 645 MAIN STREET VANCOUVER





上層飲食業單位已大部份租出 正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放下午1時至3時

單位: 460呎起 租金:每月\$800起



▲西區FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺孖屋地。雨睡房土



▲新屋東35街夾城多利街。 三睡房熱水暖氣。土庫完

成。\$189,000. ▲ 7284 INLET DR. BURNABY 三房 及土庫完成兩房 > 地 61x101 · 價 \$119,000。

▲ 127 WEST 12 AVE • 上下新好屋

特價出音。 ▲唐人衡三房及土庫屋。價\$118,000 ▲ 525 E. 48 AVE, • 雨房及土津:

▲ 雙邊 舒屋每邊三房及土庫。 9年新 價 \$209,000. ▲ 11373 KING CONE RICHMOND • 7年 新。三房。價 \$112,000

▲ 7580 ONTARIO ST. • 3 房及土庫

\$135,000



▲45組石屎大廈。每年收 入\$226,000.實收\$165,000. 開價 \$1,650,000.



△9個房及三舖位 • 近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



業樓 -94尺 ● 設有 20x20 冷及冰凍房 • 價 \$478,000.



▲16年28組 栢文·升降 ▲保養良好10組枯文•每年收入 \$39,800 • 價 \$358,000 機。露台。地底停車 ▲一組 植文及 兩鋪 位 商業樓 • 50x110 價 \$258,000 場。收租\$118,000。 ▲100座位餐館及物業。地下停車場。特價\$380,000 價\$950.000.

生 意 ▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·每日 \$1,000 多·新型用具。 價 \$68,000

▲西區49街士多生意·日做 \$1,200 · 價 \$89,000 ▲70座位西餐館●價 \$118,000.

▲装修華麗10 0座位西餐館•生意及物業\$380,000

▲美容院生意 \$18,000 ▲ SMOKE SHOP 生意 • \$35,000

### 一期星 日五十月六 年七八九一 Date published 15 June 1987 加拿大信託實業公司 CANADA 公司電話:438—8161 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 經理:關聯耀 盘 \$98,000 KILLARNEY區。兩睡房。九 225 百二十八尺。二年新屋頂. 等。適合首次買屋者。地 ▲近唐人埠27年新商業碑 大 33x109·有價講·請還 ▲近KINGSWAY& RUPERT 2睡房 屋翻断。月入一千四百。 棒連土康三層。每層四 ▲39萬餘,生意連實業三年 屋在兩個 33×99 合法地 千尺。三門口及后面有 價 ASK DON OR PAH 交通方便。近學校已士。 新。四千尺。泊单場。由 叫價十五萬四千。 停車場 25×122 雲埠去大约40分鐘。 \$147,000 出租 ▲吉銷位出租。近唐人华楼》租 DON QUAN PAH QUON 上有五千尺。可以做寫字 關伯興 ▲ EDE 华贡素建豪館 模或養館等。正層鋪位二 △商業樓三舖位。共七十五尺間每年收入大約二萬四千。位于 住宅電話: 420-4665 生意叫價只九萬八千 住宅電話: 294-0089 千尺。每尺租金大约五元 ▲本拿比三房一廳。16萬9。 正街。大有前途叫價28萬元。 平!平!平! 元。急責。 ▲雨睡房植文●九年新 在三樓。有風景。東 ▲炸魚店急賣 ▲西區 UNDSON 街近 MARINE ▲大餐館出售 ▲FISH &CHIP店 · 在舍里只雨 SALTYS FISH & CHIP位于 北角。八百七十尺。 ▲按摩及美容院在西區出售 DR.西餐館。叫價七萬餘。 ▲西區旺街雜貨店。近酒房 西百老酒街。大型西餐館 年新。只售六萬餘元。 PORT 高骨林購物商 叫價六萬餘。 收入好。批長。生意叫價 ▲中西餐館・生意連實業・ 及倫敦無房。專售鮮花。 樓上有十幾層寫字樓 • 生 ▲二埠咖啡室。對面是 ▲ DAVIE 街西餐館●有 場。適合夫婦做。有 十六萬元。若有與趣生意 近旅店及政院。叫價只廿 每日生意千餘元。有長批 COLUMBAI 區院 · 易打理 · 適 意每年大約五十萬元。有 酒牌。100有多座 前途。租平。好易做 連實業。可以一齊買。 八萬餘。位于CLOVERDALE 約。容易管理。叫價九萬 風景。一百二十座位。減 合夫婦做好過打工。叫價 位。有泊車場。叫價 叫價只一萬四千元。 DON 438-8161 跑馬仔車埠。 餘 • PAH OR DON 438-8161 價十五萬餘。 四萬餘。關伯典 294-0089 謝煜贊 438-8161 or 八萬五千。 DON OR PAH 438-8161 DON 438-8161 DON OR PAH 438-8161 420-4665 新盤 本拿比新屋 本拿比巨型丹屋 ▲近 CANADA WAY 夹 IMPERIAL 3900] ▲樓上2單位。樓下2單位。 喜士定東區 VAN ▲蘭菲區40年屋 o地 40×127 尺適合大家庭。共8睡房五廟所 ▲東12街夾乃街共7睡房3全 年入 \$23500 地 66x133 DOMINION ▲ SPECIAL標準地 · 內外和新共 尺。上模 2 睡房。模下土庫 **雙車房**。这慕一流。地區方便 六睡房 2400 尺以上 0 勿失 趙崇淦 叫價十一萬餘。 叫價20餘萬。 地。叫價11萬餘。試還價。 良機。該15萬餘。 菲 立 ▲本拿比大菓仔店。生意好。 地區旺。年就任定了萬餘。 PHILIP CHAN ▲ FRASER 夹 E六街。一睡房柏 EDWARD CHIU 文。叫價4萬餘。 住家電話: 324-8009 ▲西區MIFFIN咖啡店。生意十 住家電話: 433-1239 ▲本拿比六個月新規屋●歐 ▲73街夾17街視屋 · 33×122 ▲香檳區城市屋。三年新。 分好。叫價平。 每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 洲人建築師。臘板地。有 中文傳呼機: 645-2808 中文傳呼機: 645-2618 交通方便。近學校。試還 三睡房。有景。環境清靜 940 景近 BRENDWOOD MALL交通便 價九萬元正。 • 鄰居好 • ▲東百老滙街近MAIN街●三 免费為客估價 ▲41年屋近RUPERT, KINGSWAY 層商業連地下鋪位。過萬 ▲ GOTHARD 街近 SLOCAN ● 楼上雨房。土庫完成。保 詳情請電查詢 吹·分層亦可·租金特平 新屋在建築中。叫價十九 養好。叫價十一萬餘。屋 CHAMPIAIN H T 一连 升屋 ▲東12街夾乃街。需要翻新。 ▲全新屋在建築中。近KINGS 主急賣。 ▲有大後園。近 CHAMPIAIN MAIL! Philip & Edward 2000 呎以上。最好收租屋 4年屋內外如新三經房。請 Philip & Edward WAY 同 SLOCAN · 叫價十八 Philip & Edward Philip & Edward 33x122 孖屋地。叫價九萬餘 試13萬餘。 萬餘。八月完成。材料一流 商業樓 TENE 煥 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 住宅電話 另有其他物業出售。歡迎查詢 ▲商業磚樓 · 地 49×122 ▲楼上雨伏栢文。楼下餐館 ▲四伏枯丈及四舖位。地 ▲北雲商業樓。五年新。 ▲ 2342 GALT ST. 33x122 435-7257 \$325,000 66x132 \$300,000 \$275,000 關煥隆。 \$495,000 \$97,500 KENNETH KWAN 關煥藝 關煥蔭 關煥蔭 關煥蔭 關煥蔭 ▲地大 61x99 • 孖屋地有二 建 ▲意大利餐館急讓78位餐館 ▲13年 屋出售 ●每邊上三 有酒牌。東主返鄉下退休 間屋。每年收入近三萬。 ▲19年屋•上三房下二房• ▲實净房屋正層三房土庫二 新 下二房。每年收入二萬六 太 有六個單位收租。近菲沙 輪到下位老細搵銀。近乃 房。廚廟齊全。開價九萬 上下廚廁齊全。歐洲屋主 千住一邊。收租一邊。 分 與東十街 • 歡迎查詢 • 磨與京士威。 KIM TING KIM TING 251-2571 九 · KIM TING 667-0358 過打工。 丁建新 251-2571 住宅電話: JENNY 464-7379 梁太 464-7379 丁建新 251-2571 丁建新 251-2571 251-2571 梁太 464-7379 住家電話: 梁太 464-7379 梁太 464-7379 JENNY LEUNG 464-7379 國 1112 FOURTH, NEW WEST 卓 三睡房。\$72,900 ▲ 6980 TYNE • 4 年新:• 平 ▲ VICTORIA 街 \$54,000 A SHOP EASY SUPER MARKET ▲7275 WILL INDON 7睡房。地 3 睡房城市屋●\$140,000 DOWNTOWN, DAVIE ST · 有 每年生意 \$900,000 • 位 住家電話: 5x190 \$205,000 韓國平 • 陳卓華 酒牌。一百座位。 於旺街。叫價 \$125,000 ▲ CAMBIE央 W.47 街 丹屋。 住宅電話: 434-3658 2225 E.33 \$91,500 韓國平 • 陳卓華 韓國平 • 陳卓華 傳呼機: 66x153 \$289,000 321-5592 **譚國平434 · 3658** WALLY CHAN JOSEPH TAM 686-1515 **譚國平**•陳卓華 ▲商業樓●雨鋪位●湊上四 ▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 六年新 住宅電話: A BURNABY IF LONGHEED MALL ▲菲沙街肉铺兼菓仔舖出讓 ▲白石二年新屋 • 設備高尚 組括文·近菲沙及KINGSWAY 城市屋。雨房開八萬八百 9886 CASEWELL ST. 26年 ▲平炸魚餐館出讓●一萬七 876-2335 平賣。 TONY WONG 閉價十七萬多。請還價。 廿萬左右· 58x120 \$129,000 千元。 ▲北温哥華LONSDALE小快餐 ▲ SURREY 129A 街近七十二道 A BURNABY 4252 DUNDAS ▲中西餐館租平●域多利街 ▲ 5876 LANARK ST ●標準地 ▲平菓仔舖出讓●開價二萬 館出讓·抵買· 好風水。七萬多。 兩睡房。六百月租收入。 五萬四。 KNIGHT 及E43。全屋共 葉亨利 元。 住宅電話: 八萬多。 ▲西餐館•前舖後居連物業 三房 \$115,000 255-5917 が前。 高麗 HENRY YIP • 廿五萬 • 黄漢876 • 2335 黃漢876 • 2335 黄漢 876 • 2335 葉亨利 葉亨利 葉享利 黃以靈 意の住室情に ▲西區溫哥華特式屋。 王國霖 ▲理髮店 • 位置好 • 裝 ▲大減價27街入息屋。 ▲熱盤·13街好屋·地 ▲本拿比城市屋。地點 修訊。 九年新。環境清净。 REX WONG 33x137 • 地大抵買 大 60×122 · 價平 · 抵 佳近西門菲沙大學。 ▲發財機會。老字號。 正僧三睡房。土庫三 住宅電話: 請查詢。 買。 住家電話: 十分清潔。樓上三睡 房完成。有廚廁。保 唐番餐館。租平。批 874-6983 ▲素里視屋拾年新。地 ▲一睡房視栢文●位於 房。開價六萬餘。 464-6325 長。全酒牌。車位多 養一流。 肆街·五萬肆千· 大。價平。拾萬餘。 二年回本。 JAMES WONG ▲低買栢文近五街菲沙。叫 炬 價四萬六千。 宏 ▲低買栢文近乃磨街•叫價 三萬九千。 ▲ VICTORIA 及 34TH AVE. ▲ SQUAMISH 住家電話: 陳炬宏324 • 1238 上三睡房下二睡房。叫價 上有居住單位。下有生意 ▲ 5819 MAIN ST. VICTORIA ▲ 525 E.6TH AVE. ▲ 102-116 VICTORIA DR. 324-1238 十五萬四千。 八組二睡房。年入\$38,000 三組二 膳房。35年新。 叫價三十萬。地大。 五组哲文。年入二萬餘。 RAYMOND CHAN 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏 324 • 1238 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏324 • 1238 雷

公司電話:

太

273-3161

住家電話

ANNETTE LOUIE 277-7375

隱▲列治文中心雨睡房。城 市屋。近南場。交通方 便。好透新屋。\$9015



▲列治文高尚住宅 區。專人設 計四語房說是。設備一流。 精其廚房。暖水游泳池。 H1GH S200'S

▲温哥華養館生意。50座位。早午市。最適合家庭式經營。 開價 \$75,500 ▲ OHANAJAN 唐餐館有酒吧。地點旺。有潛質。設備齊全。

開價 \$150,000 ▲本拿比士多生意達實業。前儲後居有四睡房及土庫。新建 最合家庭式經營。大有前途。開價\$229,000葉太272·1861 ACO!

**舸廳、價** 

建多

租目

車位

月

十西

號歌

登視

台紅

唱芷

琳

伴

飯觥鯪腸切火

菜魚炒鷄例

心 雪或湯

豆油

鮮多

\$44.95

八人和菜

白清北芥菜梅脆老

飯慈菇蘭甫菜皮火

海扒鲜蝦扣炸例

上海鱿仁肉子湯

亞



六六 NA 七三 0 四 ハセ 五二

百花龍鳳

椰干楊碧紅京當四

汁烧州綠烧都紅寶 西伊炒炒大驾脱增 米超飯三石鸯皮燕

\$82.80

鲜班扒鶏窩

福價

大酬

芽蕃火梅肉菜菠清酸豉加叉枝叉菠菜 於鴨菜絲甫羅炒菜汁厘燒竹燒菜 肉牛拚扣炒鷄古時牛正鷄豆炆會付 絲肉鷄肉蛋丁嚕菜肉排碌付牛粉乳 腩絲 骨 精美小菜每款\$2.95

金牌特價晚餐)

菜京麻菠臘枝味鮮家溫 南都婆菜腸竹菜魷鄉公 鷄鸳豆牛炒炊牛九會什 丁秀付肉雪牛柳菜津會 扒 鬆豆腩絲花絲係 精美小菜每款\$6.95

六人和菜

白牛京叉豉脆老 白清北鮮荔臘葱西 飯肉都燒椒皮火 飯蒸菇鱿芋腸油湖 海扒菜鴨炒鶏牛 菜焗炒鮮炸例 心豬蛋鱿子湯 上鴨心一雪或肉 半豆炸粪只子 鷄 \$32.95 \$55.75

每款和菜牌可任由順客隨意選擇改換上列雨款

總店:片打東街242-4號 列治文分店:甘比夾第五路

683 \_ 6858 \_ 56 278 - 4200

毎週特價

" YKH "

16330

RED DATES

紅

JUNE 13 -26

41801

73734

" GARDEN " BRD

出前一丁面

" SAILING BOAT " BRD

SAHOFAN RICESTICKS

肇慶沙河粉

POP PAN CHINESE CRACKER

8 OZ PKG

嘉頓泊餅

DEMAE RAMEN NOODLES

16 OZ PKG

55¢/PKG

99¢/PKG

泰廣牌糖水荔枝

" ONE GIANT " BRD LYCHEE ( IN SYRUP ) 15 OZ TIN

23016 75¢/TIN

" FYL " DRIED BEAN CURD ( PIECES ) 7 OZ PKG 99¢/PKG 41923

田記蛋面球 " TIN KEE "

HEN EGG NOODLE 1 LB/PKG

1 LB BAG 24235 1.40/ 1B

象山冰糖 • MT- ELEPHANT " BRD ROCK SUGAR 1LB/PKG

白熊牌汀面粉

49¢/PKG

45¢/PKG

" POLAR BEAR " BRD WHEAT STARCH 1LB PKG

( VARIOUS FLAVOURS ) 30 PKGS / BOX \$ 8.45/BOX 43801-05



★專科 ICBC 工作 ★車架拉正, 銲接

★補油或全車噴油 ★免费車借用



★大修機頭

★新舊款美、日、歐洲車 ★ TUNE UP、換油 ★操掣皮,操車胎

十人和菜

★修補椅墊、錄板座 ★車頂、車門內皮

水箱修理







WE ARE HERE

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

電話: 874-1960 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。









.C.B.C.

CLAIMS

**免費車借用** 

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU** 

116 W Hastings St. Vancouver. B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

代理加航、國泰、日航 聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港

、馬、泰各地可安排酒店及旅遊 ●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起 ●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起 ●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

### 特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出

★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發 ★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C. (()875-6366 (() 875-6300

何嘉麗 (Amy Ho) 親自主理 新裝修 新地址 一流服務

髮型設計部 剪髮 電髮

面部皮膚護理 、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗簫、 特效美容減肥,鹽液扎帶,按摩,蜜蠟脫毛。

法國熱能倒膜,頸部護理 紋眉,紋上下眼線,電眼睫毛及化粧班

指壓按摩,精打耳孔 代理法國THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE MARBERT 高級化粧品。

營業時間:星期一、二、三上午九時半至下午六時 星期四、五上午九時半至下午八時

星 期 六上午九時半至下午五時

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111 254 · 3718

有经費車借用。有經驗專人代謝

比取實最最較巧惠好佳 當理



辨理一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用



FAST'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.



及無有基直主需大中法綫堯未席資電

公落

背今機會決 拿 卅 照 不 委 昨 , 未 放 目 之 履行其多元文化牌照列明應 一日或以後,宋氏於今上表所須之提供多元文化節目書所以未能算是已履行該條文規定之每種最小東印度語節目。由於該等節前該台已由四月卅日起於非東印度語節目。由於該等節前該台已由四月卅日起於非市,以未能算是已履行該條文中,如拿大電台區,以表述。 之理卓萬出蘇開任任有履聆 一型卓萬出蘇開任任有履聆 一型東京 一里東京 一里東 一里東京 一里東 一里東 大 所條文之 一,故該委員 一,故該委員

該,華雲朗 地及,埠約 

喪去僚賴 勞 国政工人 項 政工人 作 是 分 分 十 温 失 言 遊遊 船彼

〇二埠該事國外埠原於巳拿中 謀年任而告留

士年子發路在へ 認爲被刺死 , , 多認青軌梳一

女有員淪

一七歲女童 一七歲女童 一七歲女童 一七歲女童 一七歲女童



芬,建

裁

### 國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

條該至行台訊 五配間

### CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH

目 錄 INDEX

而員傳委之

RAW COTTON 棉 花

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS

Cotton Yarn Ramic/Cotton Yarn 蘇棉混紡紗 Pure/Ramie Yarn **苧蘇紗** Acrylic Yarn 晴綸紗 Vinylon/Cotton Yarn 維棉紗 Polyester/Cotton Yarn 滌棉紗 純滌綸紗 Pure Polvester Yarn Noil Polvester Yarn 滌棉付牌紗 Cotton Grey Fabrics 本色細紡紗 Grey Lawn Grey Poplin 本色府绸 Grey Drill 本色斜紋坯 Grey Corduroy 本色燈芯鐵 Grey Bed Sheets 本色床單布 Grey Shirtings 本色低檔布 Grey Acrylic Cloth 本色晴綸布 Grey Flannelette 本色拉絨布 Grev Vinylon Grev Cloth 本色維尼龍布 Trucran White Lawn 棉滌綸漂白布 Trueran Dyed Fabrics 棉滌綸染色布 棉滌綸色纖布 Trueran Dyed Yarn 棉滌綸印花布 Trueran Printed Fabrics Cotton Dyed Fabrics 色纖棉布 印花棉布 Cotton Printed Fabrics 印花絨布 Cotton Printed Flannelette 染色燈芯絨 Dyed Corduroy 染色府绸 Dved Poplin 色纖格絨布 Cotton Dyed Checked Flannelette

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set T/C Bed Sheets T/C Bed Sheets with Pillow Cases T/C Pillow Cases

COTTON MANUFACTURED GOODS

目 錄 INDEX

奇九芳年者全略

Cotton Face Towels Cotton Bath Towels 浴巾 Cotton Face Cloths Pillow Covers Cotton Tea Towels Cotton Towel Fabrics 毛巾布 Cotton Towelling Blankets 毛巾被 Bed Sheets 床單 Cotton Quilt-covers 被套 Table Cloths 柏布 Bed Sheet & Pillow Case Sets 床單帶枕套 Pillow Cases 忧套 Bed Sheets By Set 床單四件套 Cotton Blankets 棉毯 Cotton Thread Blankets 線毯 Cotton Handkerchieves 手帕 Hand Bags 手提袋 Cotton Thread Cones 實塔線 Cotton Zipper Tapes 拉鍊帶胚 Cotton Thread on Cards 纸排線 Baby's Napkins 尿布 抹布 Cotton Mops Cotton Ropes 棉绳 平纖茶布 Plain Woven Tca Towels 麼味布 Cotton Momie Cloths

KNITWEAR 針織品

全棉針織品

晴绮針織品

T/C 針織品

印花童衫/套装

珠底網眼衫

T恤

背心

文化衫

三角褲

睡衣套

衛生衣

運動套裝

勞動手套

晴綸 / 棉交織針織品

Cotton Knitwears Acrylic Knitwears Acrylic/Cotton Mixed Knitwears 65% Polyester/35% Cotton Knitwears T-Shirts Singlets Vests Bricks Pyjamas Children's Printed T-Shirt/Sets Pique Polo Shirts

中國紡織品進出口公司湖北省分公司 中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓 8, North Jianghan Road, Wuhan, China. Cable: "TEXTILE" WUHAN Tel.: 562821-2843 561179 Telex: 40106 HBNTC CN

Sweaters

Sports Sets

Workers Gloves

床單四件套

床單帶枕套

枕套

### 强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承,修 證格 滿克 妥小水種 工喉電 程,器

電話:八七二 二六六。 3772 MAIN VANCOUVEX

服務·快速 捷理氣

大衆冷氣公司

哈年元運該公共

微波爐

冷房冷氣 特價優待僑胞 日 879 2925

夜434。1272

# 赤靈些片

經院床使用及醫學專家 鑑定,精製中國赤靈芝片為 最强效力之純靈芝產品。 中國精製赤靈芝片, 廿

STREET.

九〇五九

、平無毒,補心安神,健脾 和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗過敏, 療虚勞,久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



各大中藥房代售 總代理:加達國際貿易公司 溫哥華1-604-261-1357

多倫多1-416-461-4585 渥太華1-613-824-7286

,,冷科 電大暖承爐小氣裝電牛機修 君 七五五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食,大 TOO! 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

> 昌 服各 記 務大承 六二工小接 裝修 八五作工泥 七四快程水 油漆公 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲傢 九〇 · 僑具 胞等 四三

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免費估價

電話:325-5459

歡迎來電 問

近工中東

業上買

各 界



馬 SUTTON GROUP West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C. TEL: (604) 986-9321(24HRS)



▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年 做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。

▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價\$62,800元



▲十二組(STRATA TITTLE & NURB) 栢文。近菲 沙夾百老滙街。五年新。有電梯。有十六 個地下泊車位 • 交通方便 • 有五單位兩睡 房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六 十二萬五千。



▲雲東區RT2 (合兩家庭) 入息\$13,380 PA 12街夾菲沙 可接供銀期。開價十一萬五千 價十六萬五千。

入息 \$19,080 PA 支出費用 \$1,580PA 1 街夾碟 ff 梳。開 

四一

孖屋自賣 受達四依月入超二千 6489-91 IMPERIAL ST. BBY. \$235,000 上下層年入 \$15,000 670-72 E. 13TH AVE, \$159,000 327-3256

6涂屋文三 4先主。楼 五主急粮。 九年新有日 8 · 所 1。還風吹 2:價景桶

電 PNE 大廚外 4優養上雲 3美良下東屋 5價廳房全屋 8 開 好 共 27 ·價之一 112 3萬便二 3萬便二 3萬便二 3 3十餐店新菜房 9 徐萊廳視賣 〇八學型新賣 9 電境保屋 1千枝設地

|5電夾一五 |二二標三六 一五五。日本 二五五。日本 二五五。日本 二五五。日本 二五五。日本 二五五。 · 8維房年柏 7多一新柏 2利鹿顶文 ·亞· 楼 · 有賣 八夜急三唐志襄四電讓房樓 9九定景 五話十。上

|五意開地汽 九者價點車 五靖二通車東 五章萬中身主 • : 六工修 二千具理自 五。春出賣 三有備讓 8全區在近

屋主自賣 ▲ 1271 EAST 18TH AVE 新屋五房。四浴室。地大33x722 资碑入口·雲石壁爐·2天窗。 橡木橱櫃●有吸塵系統及防盜警 鐘設備。自動門。開價十九萬二 千 • 電話: 872 • 1957 5 電車房乃

一期星 日五十月六 年七八九一

電自客全雲 8 二交 水 屋 5 千通 净比 上 四住奏都京龍三成廳新38三 1 • 伊大24年自實 八里三地新屋 九產或毡伍 九13四二千 任萬陰身餘置 0五葉雨 八餘房廟呎



八四韓錄暖流好層千呎近▲ 七八清·氣·景共四獨乃乃3503 週 九三華散·紅·六百地磨3503 東 · · 三迎特瓦手睡餘段及及 六建二多點頂工房吹·19 ADSTONE 三新七觀不·村··西街的版 三地··能熱料光上積·低 一產三 詳水一程下一45 六讓用讓市

6 千 4 4 一 20 8下新廳街屋 8午•地東座 4至價253自 1七八尺2 剪 3 時萬部四頁 9電五份房 〇退外意唐

屋主自賣 東44街近域多利五房四應。 土庫獨立門戶。光程霉臺。 交通方便近學校。開價十一 萬八千。晚五時後電: 三二七。三四八二。 9 電可雜屋 15有餐位素

□港急售 全部係私六時后層屋档式 一位、1903年 1903年 • 8 房 • 夾 9千二四 3 電送文滙 八有生有西菜

電三二十八六一 電三二十八六一 電三二十八六一 電三二十八六一 7·交迎海上下山京 交通方便 7二・共賣 一時二 33× ○後 • × 二

卅年新千二呎屋。三房大廳。

光猛通爽。內外新裝修。近交

通學校。土庫亦有三房二廳。

域多利及18街 • 雪話: 228

. 8163

屋平售 植文地有發展機會 三房平房屋可自住或 出租。有景。平售八 萬九千。章261-8118 298-1680 蘇先生

3或雨屋近

2出房三編水 1租一廚夾

8 · 麻三16屋

8九。扇街出

8九自 每三日

6萬合。。

蕭電住層層

3稳牌位素

4定。電景館出

先8。。館職生9生全。職

洽。意酒52

31定出雲 00有意中果 03意位心 38日位心 。晚電好小出 26生型 5 8 意果讓 3 1 稳 铺 ..

產情生冷拿

4 電意氣比

3涂好有中

3 寶讓約雨

15 體平首蘇 0請價及近 9時好元五多日子 4 • 備營職 9 賣三 東中 澳 0 。 房 至 均 2 意全花 0 電 身 祖 八 胡· 2885 2885 或業裝 或業 33讓展區

11有手菜舖

日本餐館 中心日本餐館 東京被唐養養養館山 八八六六八八二世 上本年書を出る。 黄價急餐出 |電六年百雨

0語主出

8意。四里餐4者合十中西前 2電美食館職 五主售生 營送座 

1: 牌賣

2有區交廉

5意。通租樓

1晚會便。按

999年春年多年 1000年 100 九意意住區和 · 生雨急出 2意街讓 1 · 口店售 4 號 · 做 4 請。銷 五電約每租 

10:千急齊

792-23 792-23 29萬意客餐館

九意開60士餐 九請價位定 • 電伍生術館 〇: 6 備酒 :少酒位

八四韓接價●餘48▲營百租工街▲

DONUT店出賣 房設備一流。長批。價八萬。 英語電 MOHAMMED: 327.806 0 或 9 25 • 2799

沙省SHELL BROOK埠中西餐館。70座 立。裝修新。濃淡酒牌。業主經營 十餘年。缺乏人力無法兼顧。生意 連實業廉價讓。平過買屋。雲埠電 (三至五時) 936 ○4811 黄 自費電 (306) 747 0 3482黄

沙省埠仔

東主另有別圖。有意請自賣電話

306 0 842 0 3133

沙省北部埠仔。中西餐館出租。 地點適中。樓上有居住地方。座 位70。年做三十餘萬。現月租三 千五百元•有誠意經營者•必要 人手充足方可。請自費電話: 306 • 425 • 2122 劉洽 •

散庄食物店出讓

價三萬四千九 • 位於繁忙購物商場

獨市唐西餐館自賣 位於SHOPPING CENTRE有快餐座位40 另餐廳座位80。渡漢酒牌。年 **微卅四萬。有意者電1-854-6614** 請問梁·價四萬九千。

西餅麵包店廉價出讓

喜士定東街近倫敦樂房。地

九 0 生新治 餐館生意・實業出售 位於沙省中部、埠內設有大規模運

,銷國內外之割鷄場、鄰近田料礦、

埠情好、潛力無限、鋪位適中、座

位50、生意穩定、詳情請自費電:

開。百。千經二。近緬 一產三 條件最合移民投資 意電:1.564.4434 ROY YIP

油站餐館生意急讓 大家庭或兩個家庭經營。生意達 實業取價25萬九千元。請自費電 (204) 426 • 5461 黃洽。

夏楚旅行一 2免新像房士 2克新之房 5請。 5請。 88 • 立房初7755門一新 4 • 片有處庫 56街户廳屋 8 組打壁各出 5 上吸及场所 7 5 東線 6 時期 7 0 時期 0 4 夾通 • 樓 9 5 17 合各 平 69街成樣下 70街。齊 84日年齊 40吸界備

• 經營三年 • 每年生意十一萬至十 二萬。兩年租約及可續租。容易經 夢 · GORDON McCONNACHIE 943-6663 或 943-6181 SOUTHPOINTE REALTY LTD.

旺。近商業樓。開價八萬四 千元。電話李先生: 253。 2852早上七時到十時。 或電12廚四 話北月獨兩 8.8街房大川 6本租立房土

14 · 营充五

(306) 554 02223 洽 八包雪一13

四問家乃雨

2依房雪樓

五具庫燒

12小交顧乃 5家通士唐平 

3青幽大甘 |2街道安一

4意平铺果 8請。出 3電生課舗 • :意•出 9拿備雨 •比•房

9 · 獨一土

8 辞門。出

• 2 • 株租

2 稳地 9定點讓 8 • 好 4交廳近 3通。膏 3方新援新 4電立處庫 · 使雄紀屋 3 · 頭術樓 3。頭術2電雪雨

3話權房

音齊 DR. 二 5 獨央 二 時二門房唐士後。戶。央 床 →三•各京庫 •二章様士出 三話齊威 **へ八獨廳** 四意地二 八請區房新四電好一新

4 立 11 庭庫 7門街。CLARK 0。扇 2電廟 七門。菲出 三户交沙租 • 通 26 電巴獨一潔 4 六有 3士立廳净光 6時保單3后私單 758户各通猛 7電。人

5街。樣土土

8 緬學備兩庫

1街枝 • 房

● 婦雪雨下 2 CABLE CABLE OR HIT 3電氣·出租 8話熱交租 4:水通 5 及方

1 乃静通廳上 3 時來近野住 9 後康 P 光 8 请家便廟庫 4 電庭近設 四門巴雪三 二意雪三 百户士櫃房町電京銀地一新 二者權房也請各一樓 七電樣廳下 8士行毡廳屋 7255 • 二齊 廚 五備廁出 87万獨校爐下 三。據租 租立。頭

• 有一

冷八戶快廳 9 各房 9 電熱爐一

5夾合静房

3万單清一樓

• 磨身潔廳下

治。

5話四車房

7:百站草土

• 4三及元庫

0包士近出

4 夫交 -25 3婦通大街新 3或方廳東 · 學便差配屋 5 生合百REW 1 電不九EW 5生合百九根 1電吸拾兩 8話吸拾兩 '3 電校利N

三雪二獨交 五話房立通士 • 八廳位便庫 七21 設近出 九街備學 • 近齊校祖

〇緬全。

三:交廳屋

•四通•樓

• 有齊

三。備下

八合戶一東

除:近房

太2唐祖

4 街

〇話年十

• 吸便各廳屋

• 2或 • 在唐

五合備街 3: 像人廟 1 后遊地雨 5晚業修戶 7 問。房

33夾學房士 3 3 升交 庭 面 4 7 梳通設出 20請方備 • 或電便齊租 22四0

全間或樓上招租

來電查詢●電話:327●2089 ○ 使門房

• 二者自房 八: 合齊東

7 6 請廚28 七小近廳19 七小近廳前 中 一次學身街庫 • 6 7 和新 • 6 7 和新 83四街出 4 • 百二租 73拾廳 六電三

•八新街子

2 請機 • 沙 八話齊街一 : 5 夾 3 水 · 4 后烟 • 夾

8後26處屋

3電街近樓

•:•中下

3意學

四户浴吊雨

5街通。樓 ○ 氣缸士刷間 6 后頭學層 和 1 有便櫃 八 話 百 另 備 2 : 程近房 7東權房柏

3話多士房村

0 2夾達廳又

5 2 尺廚

5 · 六房出 9 + 獨齊 R L A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B T A B

7工何禄 · 武電由厨房 · 1 英 百 U · 八電通夾一 · 5 近立廳 · 5 · 合備 · 8 0 万學口

一電巴喜包

一交界立廳庫

5五非宗新 六電室櫃房樓

。二交個廳下

五通雄一出 5電8房出9話2扇却 5 登唐。日 四各頭扇租 9話2廟租 1 打人10 。街街分科 500鐘 0 片頭 三門櫃有 • • 權房城出 20俱一多租

。。 處文

4包小全雨 3水家。房土 5電庭獨一 。。。立庭庫 512不門。出 8時吸戶設租 8 電者合俱

6 • 房 土 9話乃廳庫 · : 磨夾京 型型 租 4 士櫃

3 電梯口雨 0利各門 3 近獨齊

,2租租4二 四近一京 三學廳士上三校廚比上 5 平衡房土 ·9:分。夾 • 平租房 2月租樓

5話合夾設出

電站獨東 4 • 立區土 2 • 士廳 一下門童菲 9租近下樓

四時通廟夾下

3 · 立一多十 2夫門廳利庫 1 電家備二 2 交上 一下門童菲 二午戶籍沙樓 九六交府街樓 9 庭宜櫃街屋 • · 城廳屋 8或交爐乃

話庭獨房城

| 3通51兩

2方 · · 房新 4 便獨近一 • • 立47 麻屋 9 話戶夾廚 2:•城扇庫 0 交多齊 3有齊域全 2晚各少清 |4有全人乃 8五禄羡静 單 2意近多間有 •意•房街樓

樓喜6獨宜

電五條近

八六和華大七六青埠园

六號備。房

二樓。強出

四上地頭租五。路雪租

3 9電一價出 3烟空静29出 競5話廳錢 1·中·街租 2電火交兩租 6:車通房 14月尚舒雨

。租清適房新7五静光一新

7百交程廳屋

8餘通通西出

2電方爽區 治7便。模租 10.30高下 4 小家養出 • 本菜 • 本菜 • 本菜 · 本、 · 、、 · 本、 · 、、 · 本、 · 、 本、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 、 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 。 · 本 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 · 本 · 。 • 家裝街出二字小櫃E. 5話合夾設出 8 庭修上租二三半學乾完成 7 请樣兩七電士衣兩 2 庭

7價N鹿租 9講正出

• 百士二下

4元站房出 8有P一和

四出六華 。租號埠有三。。佐有 〇電樓治房 七話上東出四:有街田

0章戦。街單 3電●備夾 • 7 • 齊單 3五夫交一 2時婦通房樓 7後不便廚樓 5合通學兩新 。電吸。廟下 5高方銀房土 7話烟道蓝出 7尚便行廚 3: 。 合頭

• 請被交分屋 4 請在租 33 上

3近屋吸租2 編模烟 5 街下。 一話總方齊出 2站便備租樓 9 近近環三 4 商喜境房上 9店事侵一全 6小九超速庫 3學定静廳層 7校巴交各 

1 時齊食人

3電備。士人

•:•新不房

| 9 電 略長 面 1 教育 7 語孩照 2 時十面白 2 CO 房宜 本 含 5 名唐 面 数 3 電 市 2 CO 房宜 本 含 5 名唐 面 2 CO 房宜 本 含 5 名唐 2 CO 房宜 本 含 5 名唐 2 CO 房宜 本 含 5 名唐 2 CO 房宜 本 2 CO 房 2 CO 房宜 本 2 CO 房宜 本 2 CO 房 2 CO 房宜 本 2 CO 房宜 和 2 CO 房宜 本 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | bace published to dulle 1507                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                            |                                                                                        | 1 0/1/2                                                                 |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 9 電 · 略是 9 語 · 新 · 本 · · · · · · · · · · · · · · · ·                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ○自優。<br>○ 自慶。<br>○ 宣言<br>○ 音言<br>○ 音音<br>○ 音音 | 清 6 意識餐 0 · 6 名中餐 2 有 · 西館 CH 9 意 华 · 由館                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 請有三年經驗管理瓜菜水果 1 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·                                                                         | 侵<br>慢<br>性<br>持<br>持<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等<br>等 | 列治文三路 6280 號中華特價側<br>大小隨意。緬街夾32街新 MALL。<br>即可入伏。合各行生意。<br>734。7222 (英文) | 1 金 後 本 中 出 主 公 本 中 出 注 。 3 出 升 。                                  |
| 章                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9 9 8 FUMIKO 名 8 FUMIKO 名 8 FUMIKO 名 8 FUMIKO 名 6 1 132 UNION ST 132 UNION ST 2 1 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 温時有京意 4 · 下午午五日 4 · 下午午五日 4 · 下午午五日 5 · 下午午五日 5 · 下午 五日 5 · 下午 5 | · 3 · 者 · 有 念 · 有 念 · 有 念 · 有 念 · 有 念 · 有 念 · 有 念 · 有 · 意 · 请 · 。 · 9 · 202 KINGSWAY · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | 生子子<br>1424 CHARLES ST.<br>VAN. 面洽<br>中子請函<br>VAN. 面洽                                  | 3 • 時有 • 日本 · 日本                          | 万<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有<br>有 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 一樓。如本 在                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | · 商子 · 包含 · 每小時\$4 · 50 · 厨房幫 · 年經驗 · 每小時\$5 · 50 · 厨房幫 · 年經驗 · 每小時\$5 · 50 · SHINJUKU RESTAURANT 1256 ROBSON ST. VANCOUVI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 年經驗。 本請經驗單針車工及級骨工人。  本義床部請離工。工作環境好。 有意請親臨面洽。  201-975 VERNON DR。  VAN R C                                                  | 製衣廠請雜工一名協助成品部<br>倉·成品部工作包括針鈕·剪<br>翻·摺·熨成衣·質倉工作包<br>放存質。包裝及出質等·申請                       | 四里有 3電板                                                                 | 餐館請人<br>2。要表表。<br>6名。照顧新<br>44<br>4                                |

### 請人摘菓仔

摘樹莓(RASPBERRY).15磅 FLAT。付工 資\$3.00或每小時\$4.00。有專車接送 ·合格工人將給予 U.I.C.STAMPS, 英語電 RANJIT GILL 596 • 1843

有公司車接送。如用私家車公司有 特別補助。有意者請電327・31 07或434 • 7463找李生 •

### 宜數百人摘好地菓

工價由政府規定。今年工價高過舊年。 有巴士接送。老少皆宜。小孩十二至十四 歲。如經父母許可。都歡迎參加。有意者 請速報名。安排巴士坐位。

電話: 327 9676 437 4987 434。7353 超儒公司許太敬啓

製牛仔衫請熟手雙針、埋夾、摺 骨車衣工人數名及管工一名,早 班及晚班請到1636 Venebless St Van.B.C. (近Cammercial Dr)

請車衣工人

・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・温哥華・

### 請經驗女裁縫

需會改男女裝衣服。 工作環境好。福利好 。有意者請到 ARMY & NAVY DEPT. STORE. 25 W. HASTING ST. VAN. 面洽。

89·5665 装車

### 請製衣廠管理 1675 W. 2ND AVE, VAN.

MANUFACTURING SUPERVISIOR

Sportswear co. require highly organized person with supervisory experience garment manufacturing experience helpful, but not required.

Excellent learning opportunity for future production manager Apply 1675 W 2nd Ave., 4 - 5 pm

### 菓王

### 宜千餘人摘好地菓

價錢高,每日有免費巴士 接送,如有意者・請毎天 下午七時後,與牛嬸接洽

電話: 325.9985 325 - 3306

### 車衣好手可賺高薪 1675 W. 2ND AVE, VAN.

可靠工作。底薪優厚 件工價高。管理完善

| 工作一個月後        | 五元五角至六元  |  |  |  |
|---------------|----------|--|--|--|
| 工作三個月後        | 六元至七元    |  |  |  |
| 工作六個月後        | 七元至九元或以上 |  |  |  |
| 底新由五元四角至六元六角。 |          |  |  |  |

薪金視個人工作能力而定。 請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到 1675 西 2 街温哥華面洽。

• 起 證五加 6 有在工另全名拿 意九作為年 • 大 • 者月星九有二最 八将期月工年有 至全六新開經潛 、廠·驗質 時到日房"者等 • 袋 廠以十 起廠 途 當上名 全十熟 五請 元 熟 半手 時立 · I 工即 保人

### 男孤 孤未 外 孫女 子亡 孫之之是對鏡人 3160 E.5TH AVE, VAN.B.C. 全文文偉豪傑 被霖 赛李 泣麟博 娇媳媳黃 黄翠志麗

先夫李公典遠號長傣廣東省密沖鄉 居NERAL 醫院積閏享壽六十九歲 不孝等隨侍在側親視含險遵禮成不孝等隨侍在側親視含險遵禮成不孝等隨侍在側親視含險遵禮成不孝等隨侍在側親視含險遵禮成不孝等隨時在側親視含險遵禮成不孝等隨時在側親視含險遵禮成不孝等隨時在側親視含險遵禮成不孝真禮瞻仰遺容並於六月十五日(星期二)上午十一時假座於八月十六日(星期二)上午十一時假座京親戚友鄉世誼哀此計

請完即本

定報



OAK 街西區地大約7790呎 開價廿三萬九千有意請電 :667-0595(傳呼機) 鄭先生電話:682.6187李先生

POINT GREY ---景色一流。有山 新式設 呎 • 三睡房 • 主人套房 • 四浴 暖氣·雙車房· 3 DECKS · 開 價 \$333,000

3705 W. 15TH AVE. • 請英語電 業主: 224 • 2597

# 北溫孖屋 屋主自賣 ▲10年新·保養良好·四組兩房聯

房各有爐頭雪櫃、洗衣乾衣機。 街尾有車位供住客泊車。近海上 巴士及空中列車。 (OPEN MTG) 有 \$157,000 貸款 81£ 厘息。 開價 \$260,000 或 0.B.0. ● 有5% CCA 扣税·經紀免問·英語電: 987 • 5749

四八四三。

五

六

**脱屋** 包請奉電

3 3

二十九四時

太。 435

8 8

8 1

士定

4萬九33房屋主 1 受菲裔上自 5重沙 楼町 4窗價木各



歡長花結長本 含黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 理 名花 李氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 光僑花結技盆 六定 胞牌婚 七四〇九 歡定社花花精 南 啓 製團圈球製木 四號

話宅話::: 21350 211-350 211-350 男女男孫孫女外外女男 外孫孫玉荣彩 彩珠 美樹太林 · ASTINGS 6 孫名名 婚婚婚媳如 達 泣餘 告名

墓琴時於隨人日山嚴 女子亡 哀於しし成二於年君 此科頭下服歲雲六廣計士儀午謹不埠月東

蘭館一擇孝華九台

大利建築師材料上 東乃夾名省 PETER 東乃夾名省 PETER 143 5 3

KILLARNEY 展片三睡房 中房雙車房 Bet ILLARNEY 區新屋上三睡房樓下三時房樓下三 紀三屋



地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

### 報 廣 本

屋

舖花蓮月

LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 圈牌花

### 加拿大花舖

明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

VAN.B.C.V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手

明任春季籃婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

理迎葉花圈花牌架足佛燭品

175 E. HASTINGS STREET

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花世 花 花 牌挿 卷 花 界 球

### 堂殯 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



以 如有垂詢 說 請與華人經理 \*棺木山地 \* 包辦一切

# GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜上定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣 · 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

型在之統 間,高 相柏 且柏後韋 訪由峰 信林列發林,沙在問威會列 祇入根表圍列格接,尼議坦 需推西來,領外加票 世,著林求戈根新

住宅鄉石。 参加示威巡行。 参加示威巡行。 参加示威巡行。 参加示威巡行。 参加示威巡行。 列人,在動期問根参因街員間西

保護波涛 

各國合作 斯灣海道

須拆除柏林圍牆蘇聯如需要和平 憲法上八 個電

皮是〇度皮。遠的這爲够深氣次放龜裝對斯亞米深鯨空龜他〇的龜埃超最個一記度時浮回身置壓科大。度。氣

看完本報

RICE WORLD ® 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 六月一日至卅日

軍佳軍升日電

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



(買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街 730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 289 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅) 装只售50° 鶏嘜櫻粟粉5009 装只售89°

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

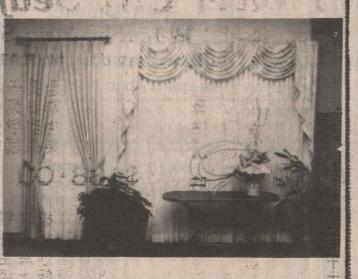
泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (世比來16街)

花在根米最潜克過高的較振。低水特了潜

**T** 873-3888





TOSHIBA 及家庭音响器材等

RICE MILL, LTD.

中國 24/28 大粒花生仁 批發零售 價錢特平 歡迎來電查詢 龍牌,金龍牌, 種類如下: 設有寬大停車場 新運到泰國特級香米 及正庄糯米 (CAL (BROWN PACIFICE RICE)

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

F FUENTES

U RYCHOFT

A NUGUEZ

A FUENTES

B JUHNSON

H SULIS

R GRAHUSKI

A NUGUEZ

A FUENTES

D MYLREA

M WALKER

S KRASNER

R DURAN

34-02 07 MR SANTANDER

38-01 OB MUSICULTURE

37-06 O1 SUPREAM FLIGHT

33-06 03 HISS HOCKFIELDS

33-00 US LITTLE HISS CAL

OF TUBATS FINALE

舞雅晚

任君欣賞

品

保證不含味

精

**收**夜總會

O7 TINY TAYNA

22-05 04 IRISH MAUNEEN

33-06 ON FAMOUS DANCER

33-06 10 BEE CEE HATENS

124-02 OF RAYBE OUIP

26-01 UZ BEAU DEB

28-04 10 ATAZ IR

CLAIMING \$5,000

UN CASET'S HERO

THIRD (X3) PURSE \$3,500 3 YU NW 87 F

各塲精選

1. Kim's Rubic (B. Johnson)

2. Musiculture (D. Rycroft)

3. Famous Dancer (M. Walker)

4. Wind N Reason(D. Rycroft)

Sparshott (S. Krasner)

Summer Fare (P. Burton)

Frosty Spring (R. Solis)

Camaramara (P. Burton)

7. Delta Nana (P. Burton)

Edible (A. Smith)

Delaney's Dividend

Barbex (B. Johnson)

(S. Krasner)

8. Ozark (S. Krasner)

Sexy Mexi (M. Walker)

(L. Lacoursiere)

Druisin K K (B. Johnson)

Bee Cee Waters (R. Duran)

Supream Flight (B. Johnson)

Atazir (F. Fuentes)

Hurry Mark (NO BOY)

Senator Clancey (M. Walker)

Smoke 'M Colonel (S. Johnson

June 15, 1987

PNE

115

115

115

6 1/2 FUN

Mon., June 15, 1987 EIGHTH ( 7) PURSE \$9,000 360P 6 1/2 FUR ALLONANCE 115 106-08 UT BILLY OXYGEN H WALKER S KRASNER 113 34-08 02 UZARK 36-08 03 INSECTUTUR H GRABOSKI ( 6-08) 04 BARHEX H JUHNSUN 66-US 05 HUNDELIER 29-08 UD BURGUNDY BUNUS 113 131-07 07 BULGER BOY 116 130-09 U8 BACUS U RYCRUFT 6 1/2 FUR NINTH ( 4) PURSE \$4,600 36UP CLATITING \$6,250 6 1/2 FUR 112 31-09 UI STRAIT QUILLO U RYCHUFT 28-09 UZ GAMBULLING FAST H DURAN R SULIS 24-09 03 SOLAR NOVA \*109 114 24-01 04 VICTORY IN COMMAND \*109 L LACOURSTERE ( 24-09) 05 PANALAUIN B JUHNSON 110 31-09 US BULD MEXICAN A NOGUEZ 31-09 07 UOLU II BRATTY

114 5. Boldy Announced 24-09 - UB DELTA PASSPURT F FUENTES 28-09 09 CURPORATE POWER S KRASHER ( 23-09) THROUGH AND CLEAR M WALKER 一番 d -Also Eligible-114 6. Thief Of Time (NO BOY) 101-09 ET HHUTS IN CUMMANU S KRASHER 33-09 E2 AL KAHIRA T WILKINSON T WILKINSON 135-05 - E3 SAXUNIA 24-09 E4 DANNY UCEAN S KHASNER 111 WEATHER RAIN TRACK MUDDY PARADE TO POST 6:15 P.M.

DATLY DOUBLE -RACES 1 & 2 JIN FUUR -HACES 4, 5, 6 & 7 -KACES 1, 2 & 3 QUINELLA EXACTOR -RACES 4, 5, 6, 7 & 8 THIAUTUR -RACE 9 (C) CUPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

238 Keefer Street

足仁苗蒸鹽德鬆湯寶

六豆白海焗鲮生焗冬

位腐飯上肉魚菜龍瓜

鮮排球包蝦粒

勵參 投考

KING'S GARDEN RESTAURANT

9. Bold Mexican (B. Johnson) Panaladin (L. Lacoursiere) Bold N Bratty (A. Noguez) Delta Passport (F. Fuentes) Best Bet 馬 謄 :6. Thief Of Time (NO BOY)

Burgundy Bonus (NO BOY)

托銀行隔鄰) 有樓上樓下旺鋪 招租。電話:七三三。七〇五一

### 清貨大減價

有 SEARS 存貸出售·各類商店裝置 **※列箱•鉻質及玻璃陳列•旋轉** 圓型、組合衣架。等等。 256 E.2ND AVE, •頂樓 • 英語電: 874 • 1371或437 • 7491

> 呎 租 • 只連 八地 税 電 暖 A 氣

# Flower City Seafood Restaurant

21-10 03 FROSTY SPRING

30-05 04 HEAHCTIC TIME

35-US OS HEAVENLY FUNCE

( 35-04) ON EXPLOSIVE URUMS

135-03 UT KMAHTLEH

115 ( 25-07) UZ SULLY'S FAME

\*110 CLAIMING \$20,000

115 SEVENTH ( 8) PURSE \$7,100 36UP

37-08 U4 HOUERH IMAGE

27-07 UT WIZAHRE BAZAAR

57-UB US EUIBLE

22-08 US DELTA HAHA

\*110 27-07 UT WUMAN OF SUBSTANCE B JOHNSON

115 ( 28-UT) 03 ULLANEY'S DIVIDEND S KRASHER

R SOLIS

S KRASHER

B JUHNSUN

R GRABOSKI

A NUGUEZ

A SHITH

P BURTON

M WALKER

L LACOURSTERE 115

6 1/2 FUR

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

特價龍蝦 每磅\$8.99 晚飯特别推出

生甜伊炒海焗扒炸鴨炒蒸龍 果品麵飯上排大子絲雙鮮蝦 \$138.00

上菜皮焗液煮雙前

683 - 0338

\$168.0

天七 市業

压

賓

43.90

128.00

Tel: 669-4132

88.00

逢星期二休息 晨早茶市 早上八時至晚上九時半

包只

夏季特價酬賓席

一杏楊清椒蠔北蟹 足仁州蒸鹽皇菇肉 十豆炒大焗手扒魚 生鴛熱 位腐飯石肉撕海肚 菜鸯葷 班排鷄參羹

JIM'S WELDING LTD

(工場)324-1020

百福燒銲

5命耶最

CHIN

品

粒

本公司

總公

哥街

喜士

寄送貨快捷

W. ....



定座電話:(604)

Vegetarian Restaurant 溫哥華喜士定東街363號 食 七天營業 電話: 687 · 5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜 用純植物原料 保證不含動物脂肪 火腿素鶏馳名燒鵝

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

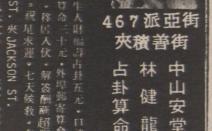
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

廠麪旗花 吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞楼蛋餅 礼 麪 麪 麪 麪 皮 皮 麪 仔



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

酶鲍西餅 結婚禮餅 精美餅券 生日蛋糕



3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五四 在在 節時 秘大 有不 書溫 春谢 之之草花 资哥 根根 間 路並 璇遂

逢星期二休息



供應家庭及工商 各界下列產品: 防盗花窗·大小鐵門。 交貨快捷。工作保証。

雙喜食品厰



家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

沽

批

強

從讌譜陶 便酌研察 : 址地 壹片 〇打雲

### 寶食品公司 精制南北美點。品精價平

全蛋生麵

地址:喜上定東街 2614 號・倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 **電話:(604)255·6714** 

二東高 桃園餐館 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

任胞儉飯 歡光隨宵

684-3743

684-4822



\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



任

歡



本文可以難民身份居加,她投訴她父親是 工廠東主,全家一直被迫害,一九 五〇年,工廠被充公,復被紅衛兵 五〇年,工廠被充公,復被紅衛兵 一九八十年十二月三日,加聯 一九八十年五月廿六日聆訊,其父親亦被判 一九八十年五月廿六日聆訊,其父親亦被判 一九八十年五月廿六日聆訊,與是得多。 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一九八十年五月廿六日聆訊,與神下放三 一十二月三日,加聯 中六月一日,加聯民之義 一十二月三日,加聯 本六月一日,加聯 本十二月三日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯 本六月一日,加聯

一日至八月五日 一日至八月五日 一日至八月五日 一日至八月五日 一日至八月五日 一日至八月五日 一日至八月五日

日月年倫並科出

第社

三脚)

人讀者閱讀圖書 中文的華裔圖書給 雲公立圖書館實施 多元言語業務計劃 或借書 借書,以增進知識。 其他語言文字圖書,並聘請精通

得了不少榮衡 中,成績影炳 中,成績影炳 中,成績影质 中,成績影所 等,在最后 中,成績影所 華裔學生獲科學獎 比近春女辟訊 

攝電視片集。自七月一日起,爲期網公司已與卑詩電影中心簽訂爲期網公司已與卑詩電影中心簽訂爲期期。一年主要合約,在本汝比區界限道。與長麥卡蒂夫人報告,百樂門電視 帶來好榜樣。 中心一項主要的成就,亦爲卑詩省中心一項主要的成就,亦爲卑詩電影中心一項主要的成就,亦爲卑詩電影 百樂門 卑詩電影 電視網公司

政府撥出一筆特別款項,搜集中國文字圖書,並將一部份,委派出業務聯絡員,發展多元言語政策,圖書館實施多元言語業務計劃,爲五年計劃中政策(温哥華訊)雲埠公立圖書館發表去年之報告: 報名参加·報名費 明青少年活動現已 開始接受報名·凡 開始接受報名·凡 明方數可 中僑互助會主辦署

暑期靑少年活動 中僑互助會舉辦 

學辦懷舊舞會

華埠商會定期 · 通系統的卑詩交通運輸系統公司均参賽,自 中申詩交诵運輸公司均全部榮獲兩項中申詩交诵運輸公司均全部榮獲兩項 司加獎十 • 度於大捐拿餘元餐春會酒 客、僱員安全獎。 客、僱員安全獎。 

产盛大聯獸舞會· 六夾緬街· 六夾緬街·

7街夾襟孖梳

253-4198

6月12日星期五7:30最愛

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮 優質發芽 魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

琦葉春慧

遷大減價,今期特價品有:

一級靚紅棗每磅\$1·50

由半價至九拆: 四川杜仲角 正河南淮山角 靚杞子 陜西當歸頭

靚北芪片

##108 SHAOLIN FENGSHIDIEDAGAO THE STATE OF

新到少林正骨精,少林跌打風濕膏, 少林藥酒,蝮蛇酒,還有特多特價品 ,歡迎參觀選購,零沽批發一律歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# love & white travel

#110 - 539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

### 604 689-0501

- \* 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288 八月十五日 • 九月五日、十月三日、十月三十一日
- \*星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688 出發日期: 一九八七年: 六月五日、八月七日、 九月十八日、十二月十八日
- \*日 航日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期: 一九八七年: 五月廿八日 • 六月十一日 • 七月二日、 八月十三日、九月十日 • 十月六日 • 十一月十二日、十二月十七日、一九八八年: 二月四日

\* 廸士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535

出發日期:一九八七年:五月十一日,六月二十七日、七月十一日、十八日 二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日。

- \*大峽谷、廸士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯 八天豪華航空團 \$640
- 出發日期: 一九八七年:六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日。 \*一日遊:大溫哥華、西雅圖、域多利
  - · 上述旅行團有華人領隊隨團照顧 \*
  - •請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名,歡迎電話查詢\*

十五週年紀念大贈送免費冲晒菲林一卷

宵 飯 夜 小 打

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 下午五時至凌晨三時逢星期四休息 電話 251-3381 251-3382

本律師通曉英語、粵語及國語 由一九八七年四月七日起,駐 中香港,主持加拿大VICK, MCPHEE 律師樓香港分行,辦理移民, 入籍,商業及地產方面等加拿 大法律, 謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環單打街1一3號 中建大厦1412室 電話:5·224049 電訓:82579

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

溫哥華總行:

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

月17日星期三7:30英倫琵琶9:30半邊人 6月18日星期四7:30似水流年9:30超級市民

每套電影入場費:成人\$5。00

會員\$3000

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 254-6616 604)

香

迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話:669.5840

七天營業:由上午九時至下午七時

各款海鲜 器 式鏡 白米及特 量推出 價品

爲酬謝僑胞歷年惠顧

田即日起至六月廿 四 止

香港市 市場

at WOODWARD'S DOWNTOWN



在本食物部購食物, 你的銀紙見駛得多!



祇限

六月十六日(星期二) **B.C.** 出產

加拿大一級

食物部

白或 60% 麥

567 g

### 食品雜貨

| The second secon | 4 小               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 猫 Litter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |
| Master                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
| 貓乾食物                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 kg 盒裝 1.89      |
| Campfire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |
| 棉花糖                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 250 g 袋庄 .38      |
| Windsor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                   |
| 威化餅(各種類)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 100g 2/1.09       |
| <b>放化</b> (古佳想)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2/1.09            |
| Little Sweetheart                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Med. 42's         |
| 嬰兒尿片                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Toddler 33's 6.99 |
| Revlon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
| 洗頭水或潤髮水                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 450 ml 梅 1.59     |
| Green Giant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11年11日1日日         |
| 雪藏蔬菜 (4種類)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 kg 袋庄 2.49      |
| TOV IF III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |

我們接受信用咭 ......



Mitty Kit



我們保留限制數量的權利

4 kg 袋庄 1.20

Niagara 341 ml .78 雪藏橙汁

Maxwell House Mile reg., extra fine, fine drip) 369 g 2.78

### 價格有效期由六月十五日至廿日: 合只辦貨

|                 | 民四次                                      | 胜貝                                                                 | <b>声</b> 上发现 |      |
|-----------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------|------|
|                 | Maxwell House 即冲咖啡                       | 第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次<br>第二次 | 8 OZ 樟       | 4.78 |
|                 | Dairyland (各種類)<br>Extra Rich <b>酸乳酪</b> |                                                                    | 125 g        | .68  |
|                 | Dairyland (各種類)<br>Extra Rich <b>雪糕</b>  | 直數                                                                 | 1 ltr        | 1.88 |
|                 | 肉                                        | 类頁                                                                 |              |      |
|                 | Lean<br>牛腩                               |                                                                    | 一磅           | 3.19 |
|                 | Lean<br>碎牛肉                              | 1 Europi<br>1 Europi                                               | 一磅           | 2.35 |
| TO THE BUILD BY | Fletchers                                |                                                                    | 一磅           | 1.69 |

燒烤鷄腸 精美熟食 Grimm's Herb Loaf 法式有味肉卷

逢星期一凡購食物滿25元 免費送貨

到想買的食品

請詢問服務員 ·

100 g 1.09 Jubilee Extra Old Cheddar 100 g 1.50

肉類、芝士、沙律 、麵包 我們仍 供應大量熟食品·

□ 熟食 100 g 1.47 火鷄胸肉 ☐ Jellied 100 g .39 蔬菜沙律 蔬菓類 Romaine, Butter, Leaf 頂靚生菜 每個 .39 □ B.C. 出產 白菜或紹菜 一磅 .29 加州出產甜,多汁 - 磅 .33 麵包類 Venice 8 Grain 680 g 1.48 麵包 Italiano 680 g 1.48 Mrs. Willmanis Swiss Rolls 朱古力 4 pack 1.29

同樣慇勤的服務! 特别食品



我們出售的農產品 每日空運送到,以 同樣低廉的價格!

送貨・祗要你提出 要求·我們便會寫

学勿晋S The FOOD FLOOR 市中心活活公司

食物部營業時間:上午九時半至下午五時半

星期五早上九時半至晚上九時

星期日休息●